



**SURVEYORS**  
 測量師時代  
**Times**  
 Vol.17 • No.7 • July 2008

**Cost & Project Management**  
 北京奧運的 in Beijing Olympic  
 造價與工程管理





## HKIS 2007-2008 General Council

香港測量師學會2007-2008年度理事會

### Office Bearers 執行理事

President 會長	Yu Kam-hung 余錦雄
Senior Vice President 高級副會長	Francis Leung 梁立基
Vice President 副會長	Stephen Yip 葉滿華
Honorary Secretary 義務秘書	Lesly Lam 林力山
Honorary Treasurer 義務司庫	Ben Chong 莊永康

### Council Members 理事

#### Building Surveying Division 建築測量組

Chairman 主席	Alex Wong 黃來發
Vice Chairman 副主席	Kenneth Yun 甄英傑
Council Member 理事	Vincent Ho 何鉅業

#### General Practice Division 產業測量組

Chairman 主席	Dr Lawrence Poon 潘永祥博士
Vice Chairman 副主席	Chiu Kam-kuen 趙錦權
Immediate Past Chairperson 上任主席	Serena Lau 劉詩韻

#### Land Surveying Division 土地測量組

Chairman 主席	Sung Hon-kwong 宋漢光
Vice Chairman 副主席	Simon Kwok 郭志和
Honorary Treasurer 義務司庫	Rina Tsoi 蔡韻琳

#### Planning & Development Division 規劃及發展組

Chairman 主席	Edwin Tsang 曾正麟
-------------	-----------------

#### Property & Facility Management Division 物業設施管理組

Chairman 主席	Kenneth Chan 陳佐堅
Vice Chairman 副主席	Gary Yeung 楊文佳
Honorary Secretary 義務秘書	Dick Kwok 郭岳忠

#### Quantity Surveying Division 工料測量組

Chairman 主席	Stephen Lai 賴旭輝
Vice Chairman 副主席	Daniel Ho 何志偉
Honorary Secretary 義務秘書	Antony Man 文志泉

#### Young Surveyors Group 青年組

Chairman 主席	Joseph Wong 黃耀祖
Vice Chairman 副主席	Jeffrey Wong 黃正行

#### Technical Grade 技術會員級

Representative 代表	Kwok Kin-wai 郭健威
-------------------	------------------

### Ex-Officio Members 當然成員

Immediate Past President 上任會長	Raymond Chan 陳旭明
Chairman, Board of Education 教育委員會主席	Wong Bay 黃比
Chairman, Board of Membership 會籍委員會主席	Evenlyn Kwok 郭劍生
Chairman, Board of Professional Development 專業發展委員會主席	Professor Barnabas Chung 鍾鴻鈞教授

## SURVEYORS TIMES Editorial Board

測量師時代編輯委員會

Honorary Editor 義務編輯	Lesly Lam 林力山
Building Surveying Division 建築測量組	Astor Chu 朱至雅
General Practice Division 產業測量組	Edward Au 區成禧
Land Surveying Division 土地測量組	Lesly Lam 林力山
Planning & Development Division 規劃及發展組	Albert So 蘇振顯
Property & Facility Management Division 物業設施管理組	Professor Eddie Hui 許智文教授
Quantity Surveying Division 工料測量組	Gilbert Kwok 郭靖華
Young Surveyors Group 青年組	Michelle Chung 鍾敏慧

The SURVEYORS TIMES Editorial Board welcomes views, opinion and editorial submissions. Editorial articles can be in either the English or the Chinese language and, if published, will appear only in the language submitted. The publication of materials will be at the discretion of the Editorial Board. Please email editor@hkis.org.hk or fax (852) 2868 4612 or by post to: The SURVEYORS TIMES Editorial Board, 801 Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong. SURVEYORS TIMES is the Institute's official monthly newsletter circulated free of charge to all members of the Hong Kong Institute of Surveyors. Circulation: 7,500 copies.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without the written permission of HKIS. The contents of this publication do not necessarily reflect the views or opinion of HKIS or its members and no liability is accepted in relation thereto. Advertisements appearing imply neither endorsement nor recommendation by HKIS. For enquiries, please call 2526 3679.

「測量師時代編輯委員會」歡迎各界以任何形式提供意見及稿件，來稿可用英文或中文，一旦選用，文章將以原文語言刊出。所有文章出版權由上述委員會決定。來函可電郵 editor@hkis.org.hk 或傳真 (852) 2868 4612 或郵寄香港中環康樂廣場1號怡和大廈801室「測量師時代編輯委員會」收。『測量師時代』月刊免費送贈香港測量師學會會員，每期發行量7,500份。

除非已得香港測量師學會書面同意，本刊內容不得翻印或以任何形式復制。文章內容，立場及意見並不代表香港測量師學會。廣告純屬商業活動，一律不包含香港測量師學會任何認可。如有查詢，請電2526 3679。

All rights reserved © 2008  
The Hong Kong Institute of Surveyors

版權所有，翻印必究  
香港測量師學會

## Contents 目錄

### 2 From the Editor 編者話

### 3 President's Message 會長的話

### 9 HKIS News 學會簡訊

- 地震災後重建山區危校 - 甘肅之行
- Council members reaching out
- Quality Building Award 2008 Awards Presentation on 4 July
- Community and Charity Services Committee
- Beijing Forum - Members' Gathering on 9 July
- FIG Working Week 2008 & 31<sup>st</sup> General Assembly
- Urban Design Study for the New Central Harbourfront
- Arbitration Law Reform
- Control of Volatile Organic Compound Emissions from Adhesives and Sealants

### 26 Divisional News & Activities 組別簡訊

### 37 Surveying Practice 測量事務

- 中國城市規劃概況

### 42 Education 增值空間

- The Use of Alternative Dispute Resolution Methods in Hong Kong Construction Industry
- Site Visit to HKCEC Extension
- What you wear says a lot

### 46 Calendar of Events 活動日誌

### 47 香港測量師青年組與廣東省房地產行業協會學術聯誼交流活動 22 June 2008

## From the Editor 編者話

The HKIS Annual Conference was successfully held on 26 July 2008. The theme was "Surveyors in Olympics". Many renowned fellow surveyors / international scholars involved in various Beijing Olympic projects were the speakers of this conference. With just 13 days before the official opening of the Beijing Olympic Games, the conference shared the contributions of HK surveyors in this unprecedented event with more than 160 participants.

With the courtesy of a speaker - Ronald LI from Ove Arup & Partners HK Limited, photos of 3 iconic structures including Bird's Nest, Water Cube and CCTV Building are specially used in the front cover of this issue. The readers can recognise the contributions, especially from Quantity Surveyors, in Cost and Project Management during the construction stage of Beijing Olympic. Surveying Profession exerts her expertise in this aspect.

In order to help the reconstruction of the devastated areas in Sichuan, the General Council has agreed to join "The Hong Kong Construction Sector 5.12 Reconstruction Joint Conference" led by the Development Bureau of the HKSAR Government. HKIS would like to recruit volunteers to assist the earthquake aftermath reconstruction works. We believe members' knowledge can make contribution to expedite the recovery of Sichuan from the disaster. Please find the registration form in this issue.

The first Guangdong-HK Surveyors Soccer Competition was held on 22 June 2008. Photos from this event are published on the back cover. The HKIS Sports and Recreational Committee has been formed and more sports events will be organised for members. Please stay tuned to *Surveyors Times*. It is your handy companion.

Lesly Lam

Email: leslylam@hkis.org.hk

本年度的周年研討會經已在7月26日盛大舉行，主題是『測量師與奧運』。講者包括多位著名的資深測量師 / 國際學者，他們參與了不同的京奧項目。在距離京奧開幕只有十三天之時，跟超過160位與會者分享香港測量師於籌備這項盛事期間的多項貢獻。

承蒙其中一位講者，來自奧雅納工程顧問公司的李有明允許，今期測量師時代封面特別採用了鳥巢、水立方及中央電視台等京奧地標建築物施工時的照片，突顯尤其是工料測量師為京奧在造價及工程管理等範疇所作出的貢獻，測量專業在此發揮所長。

為幫助四川受災地區的重建工作，理事會經已同意參與由發展局及建造界早前自發成立的「香港建造界5·12重建工程聯席會議」。學會現正呼籲會員登記成為義工幫助重建工作，貢獻測量專業的所長，登記表格已在本期刊出。

首屆粵港測量師足球比賽於6月22日舉行，本期封底報導了有關消息。學會今年正式成立康體委員會，為會員安排各項體育活動，敬請留意「測量師時代」，你的手邊夥伴。

林力山

電郵：leslylam@hkis.org.hk



[www.yukamhung.hk](http://www.yukamhung.hk)

## Volunteers needed for Sichuan Relief Works

An earthquake measuring 8 on the Richter scale struck the province of Sichuan on 12 May 2008. About 70,000 were killed, over 350,000 were injured and there are still thousands of people missing. The disaster caused widespread destruction to the area and there are a lot of difficulties to be overcome in the aftermath.

Governments, organisations, companies and individuals have initiated different efforts as a relief to the disaster. The Hong Kong and Sichuan governments agreed to establish a co-operation mechanism in the reconstruction of Sichuan. In our industry, the Hong Kong Construction Sector 5.12 Reconstruction Joint Conference (RJC) was formed on 10 June 2008. The purpose of RJC is to enable the Hong Kong real estate and construction sector to contribute to the reconstruction of Sichuan by providing their professional expertise.

The Hong Kong Institute of Surveyors is now recruiting HKIS members of any grade to be volunteers to join and support RJC on the Sichuan relief campaign in person. The volunteers would visit Sichuan for seven to ten days to assist the reconstruction and help those in need. The exact dates and duties to be taken will be further advised by the Government.

The Sichuan Earthquake is an enormous disaster for the people of China, and it is the very time for us to do something to help. In the capacity of the President of the HKIS, I strongly encourage every member to join this meaningful event. If you are unable to participate in person, you are also welcome to show your compassion by placing your donation into the donation box located at the HKIS office.

### The Proposed Formation of Promotion Committee

In the last Executive Committee meeting, it was agreed that a Promotion Committee (the name is subject to confirmation by the General Council) would be set up. The Committee will be comprised of representatives from various divisions and the YSG and aim to help the promotion of the professional image of and services provided by the members of HKIS. Personally, I would be very grateful to contribute more

time and effort in this area in the future.

In the forthcoming days, we shall focus in the promotion of HKIS to different organisations and institutions from government departments, professional institutes, universities to listed companies and funds within and outside Hong Kong and the Mainland. We shall also prepare, review and revise the capability statements of all divisions for the deeper and more updated introduction of the scope of the surveying profession. On the Government side, we shall review the existing constitution of the relevant working groups or advisory committees of the Government to ensure the interests and opinions of surveyors are properly represented.

Your suggestions and concerns are most welcome.

### My Recent Activities

I am very grateful to share with you the following remarkable events in June and July:

- On 20 June, I represented the HKIS to attend the dinner discussion held by Business and Professionals Federation of Hong Kong (BPF);
- On 21 June, I attended the Finalist Presentation for Green Building Award 2008, in the capacity of a Member of the Jury Panel. The award presentation ceremony of this remarkable event will be held in late July 2008;
- I have been given the opportunity to be the speaker of several CPD events for various government departments in June and July. The CPD topic includes Quantitative and Qualitative Analyses on Listed PRC Property Developers, Asian Land System and The New Development of South China: Hong Kong, Guangzhou, Shenzhen & Macao Conurbation; and
- On 1 July, I attended the celebration of the "11<sup>th</sup> Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China".

Yu Kam-hung  
President



## When one place suffers misfortune, aid comes from all sides

Register as Volunteers to participate in Sichuan Earthquake Reconstruction Works

In order to help the reconstruction of the devastated areas in Sichuan of the earthquake on 12 May 2008, HKIS General Council has agreed to join “**The Hong Kong Construction Sector 5.12 Reconstruction Joint Conference**” led by the Development Bureau of the HKSAR Government. HKIS would like to recruit volunteers for the Joint Conference in mobilising and organising support and assistance to the earthquake aftermath reconstruction works. We believe members’ knowledge can make contribution to expedite the recovery of Sichuan from the disaster.

In addition, HKIS is one of the supporting organisations of the 「**義工攜手建四川**」 Scheme initiated by the Agency for Volunteer Service and Radio Television Hong Kong (RTHK). Members are encouraged to register as a volunteer for the Scheme and provide 100 service hours in the upcoming 5 years for the Sichuan earthquake. AVS would liaise with the mainland government departments and organisations, publish service opportunities and arrange tours for the registered volunteers. Details of the Scheme can be found at <http://www.quakevolunteer.hk/member/web/index.php>.

Last, but not the least, HKIS, AVS and The Hong Kong Council of Volunteering (HKCV) has launched the **Professional Volunteer Accreditation Programme (PVAP)** since 2007 to express appreciation to members’ contribution in volunteer services. Members who have performed a minimum number of hours of volunteer services would receive a Certificate of Accreditation. Details of the PVAP can be found at [http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom\\_events\\_detail.jsp?id=2459](http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom_events_detail.jsp?id=2459).

For further enquiries, please call 2526 3679 or email: [coody@hkis.org.hk](mailto:coody@hkis.org.hk)

## Registration Form

Please tick the appropriate box(es) below: (You may tick one or more boxes)

- I would like to register as a volunteer of HKIS to support the “**The Hong Kong Construction Sector 5.12 Reconstruction Joint Conference**” led by the Development Bureau of the HKSAR Government.
- I would like to register as a volunteer for the 「**義工攜手建四川**」 Scheme of the AVS and RTHK. I have read the notes and privacy statement at the web site of the Scheme (<http://www.quakevolunteer.hk/member/web/index.php>). I hereby authorise HKIS to use my personal particulars provided in this form for my application of the Scheme.
- I would like to apply for the HKIS **Professional Volunteer Accreditation Programme (PVAP)** 2007/08. I have read the details of the PVAP at the web site. ([http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom\\_events\\_detail.jsp?id=2459](http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom_events_detail.jsp?id=2459))

Surname: \_\_\_\_\_ Other names: \_\_\_\_\_

Grade of membership\*: F / M / TA / P / TT / S HKIS No.: \_\_\_\_\_

Division\*: BS / GP / LS / PD / PFM / QS

Postal address: \_\_\_\_\_

Tel no. : \_\_\_\_\_ Fax no. : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\* delete where appropriate

Please complete the above form and send to the HKIS Secretariat by email: [coody@hkis.org.hk](mailto:coody@hkis.org.hk) or by fax: 2868 4612

## 地震災後重建山區危校 - 甘肅之行

在512地震之後，全國的目光都集中在四川重災區地方，鄰近的地區如甘肅省南部、東部的地區，雖然沒有重大傷亡事故，但受災的情況亦頗為嚴重。在6月底的時候，我參加了香港一個為內地助學的慈善團體，特別到了甘肅省東部地區平涼市的庄浪縣和崆峒區，考察受到地震影響的學校及瞭解當地政府重建危校的工作。

平涼市位於甘肅省東面黃土高原腹部與寧夏回族自治區接壤。從蘭州到平涼市，車程大概要六至七小時。當地偏遠的山區在這次地震中，受波及程度亦達到5.5級。由於山區學校的校舍日久失修，兼且早年的建築質量不高，因此，有部份經已倒塌，亦有很多都變成危房，不能使用。單在平涼市的地方，就有817所各類校舍，變為危房。校方擔心有餘震，不敢讓學生使用，他們被迫要到空地的帳篷內上課。在炎夏之時，中午氣溫達三十多度的情況下，學生上課的艱苦情況，可想而知。但更令人擔心是，在入冬的時候，氣溫降至零下十多度，學生根本是很難再坐在空地上課，臨時安置的過渡安排是迫在眉睫。

由於中央政府的重建力度集中在重災區，如四川的地方，而且重建學校的優先次序比房屋、醫療、道路等其他基礎建設為低，很多山區學校的困難情況就得不到適時的解決，老師和學生們唯有咬著牙根地繼續撐下去。山區農民收入微薄，自己亦僅得溫飽，而地方政府的財政十分緊絀，很難在短時間內解決重建危校的問題。唯令人印象深刻的是，山區的孩子都很乖、很聽話，不單只純樸，更有樂天的精神。在考察的過程中，也嘗試訪問一些學生，瞭解他們家裏的情況。他們都表示十分喜歡讀書，就算每天步行個多小時，在帳篷，空地上課，他們也不覺得辛苦。更有些懂性的，希望早一點出外打作，減輕家庭的負擔。按我們瞭解，一般農民的年均淨收入是2,000元左右，單單供一位孩子讀書就佔了家庭收入的百分之四十。有家庭負擔不起兩個孩子讀書的學費，其中一個只好輟學，到田裏或出外打工。

資助孩子讀書和重建危校是一個長期的工作，需要多方人士的援助，而且在資助的過程中，不單只是在物質上的資助，還要有關心和愛心，去支持山區學校的老師和學生。除此之外，自己更加希望的是，能把個人對建築的知識和經驗與內地的建設單位一齊交流合作，在重建學校的過程中，嚴格監控建築質量，給學生們一個安全和舒適的地方上課。

測量師學會的朋友若想多瞭解內地山區助學的工作並給予支持，歡迎登入以下苗圃行動的網頁：[www.sowers.org.hk](http://www.sowers.org.hk)

鄭保明 (建築測量師)



▲ 庄浪縣二李小學學生在帳篷內上課

▼ 庄浪縣二李小學學生在帳篷內上課

▼ 崆峒區潘城小學牆體上的大裂縫



▲ 崆峒區大張小學的學生準備到空地上課

▼ 庄浪縣張余小學已倒塌的校舍



▲ 庄浪縣臥龍小學學生在帳篷內上課



▲ 庄浪縣二李小學學生在空地上課



▲ 崆峒區王寨小學已倒塌的校舍



▲ 庄浪縣臥龍小學學生在帳篷內上課



### Council members reaching out

3 - 11 July 2008

XXIst Congress of International Society for Photogrammetry and Remote Sensing

Mr T N Wong

4 July 2008

Quality Building Award (QBA) 2008 - Award Presentation Banquet

Mr Yu Kam Hung, Mr Francis Leung, Mr Stephen Yip  
Mr Ben Chong, Mr Lesly Lam, Mr Kenneth Chan  
Mr Simon Kwok, Mr Joseph Wong, Mr Antony Man  
Mr Daniel Ho, Prof Barnabas Chung, Mr Wong Bay  
Mr Gary Yeung, Mr Edwin Tsang

CPD: "Asian Land System" organised by Lands Department

Mr Yu Kam Hung - Speaker

7 July 2008

CPD: "The New Development of South China: Hong Kong, Guangzhou, Shenzhen & Macao Conurbation" organised by Buildings Department

Mr Yu Kam Hung - Speaker

11 July 2008

Sports & Leisure Interest Groups Nights 2008 organised by Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

Mr Lesly Lam, Mr Cyrus Siu

25 July 2008

Tsinghua University - Postgraduate Program Student Exchange organised by Tsinghua University

Ms Serena Lau - Speaker

31 July 2008

Green Building Award 2008 - Award Presentation Ceremony & Cocktail organised by Professional Green Building Council

Mr Yu Kam Hung

### Obituary

Ms Chan Shui-fun, Josephine (張陳瑞芬女士), Member, Building Surveying and Property and Facility Management Divisions, Member since 1990, passed away on 11 June 2008.

### Quality Building Award 2008 Awards Presentation on 4 July

Award winners, merit winners and finalists of Quality Building Award ("QBA") 2008 were accredited at the award presentation banquet organised on 4 July 2008 at the Island Shangri-La Hotel Hong Kong. President Yu Kam-hung and council members joined in the presentation ceremony.

The QBA 2008 was jointly organised by nine prominent professional organisations and President Yu Kam-hung was one of the members of the QBA2008 Jury Panel.

QBA is a biennial award founded in 2001 with HKIS being one of the founding organisations. The objective of QBA is to acknowledge quality building teams that help construct buildings with outstanding quality. QBA2008 carried a special theme: "Set No Boundary for Quality Buildings", which means further promotion of concepts behind QBA to areas outside Hong Kong.

The Four Seasons Hotel and Four Seasons Place & The Arch were the award winners for the "Residential Category" and "Non-Residential Category" respectively.

Other than "Residential Category", "Non-Residential Category" and "Special Category" with sub-categories of "Sustainability", "Heritage" and "Innovation, a brand new sub-category of "Project outside Hong Kong" was introduced this year.

With the growing importance of quality building in the community, QBA2008 had received a total of 39 nominations, the highest number recorded since the pioneering QBA2001.

For more details of QBA and the winners of QBA2008, please visit the website at [www.QBA.com.hk](http://www.QBA.com.hk).



## Community and Charity Services Committee



**Billy Wong**  
Chairman of Community Charity Services Committee

### Terms of Reference of the Committee

- To promote the Professional Volunteer Accreditation Scheme (PVAS) among members
- To set up a scheme by which details of volunteering of individual volunteers are recorded, verified and endorsed
- To recommend to the governing committee of the professional body the level of recognition for individual volunteers every year
- To review the state of volunteering in the membership, and make recommendations to the governing committee on the way forward
- To consider any other matters relating to the PVAS

### Committee Members

Billy Wong	Chairman
Jo Lau	BSD
Cheng Wai Pun	LSD
Maris Lo	LSD
Eric Ho	GPD
Cliff Tse	GPD
Rebecca Mau	PFMD
Raymond Leung	QSD
Thomas Ho	QSD
Kenny Chan	YSG
Evangeline Chan	YSG
Sunny Chan	Co-opted Member

### Committee Meetings

The Committee has held meetings on 5 March, 7 March and 11 July 2008.

### Caring Company Nomination Activities

Organised by the Hong Kong Council for Social Services, the nomination activity of the Caring Company Scheme 2008/09 will open in August this year. The organiser has arranged briefing sessions for the Caring Company nomination activities on 25 July and 20 August on the details of the Six Criteria and the adjusted items. Kenny Chan has joined on behalf of the Committee.

## Professional Volunteer Accreditation Programme (PVAP)

Organised by the HKIS, Agency for Volunteer Service (AVS) and the Hong Kong Council of Volunteering (HKCV), the PVAP recognizes the services of a professional for his or her own profession and to the community. It encourages participation of professionals in the development of profession and involvement in community affairs.



Awardees of PVAP 2006/07 are Ms Joanna Kwok (Gold Recognition), Mr John Lau (Silver Recognition), and Mr Huang Shu Yuk (Silver Recognition). A Certification Presentation was held on 25 April 2008 during the HKIS Members' Happy Hour.

## Theme Design Competition for HKIS Community & Charity Services

The Committee also organised a Theme Design Competition. Members were invited to work out the theme and proposal for a special event, which shall be able to serve the community and promote HKIS at the same time.

## Beijing Forum - Members' Gathering on 9 July

**Herman Chui, Member, Beijing Forum**

The first members' gathering of the HKIS Beijing Forum was held successfully on 9 July 2008 in Beijing. A total of 9 members turned up for the event including Garald Fung of Davis Langdon & Seah (QS), Daniel Leung of Widnell (QS), Samuel Wong of China World Trade Centre Phase III, Peter Kwan of Rider Levett Bucknall (QS), Frederick Tsang, Turner & Townsend (QS), Eric Lau of Rider Levett Bucknall (QS), Simon Tuen of Rider Levett Bucknall (QS), Jacob Lam of Northcroft (QS) and Herman Chui of Swire (GP).



During dinner, members exchanged contacts, shared professional opinion on different subjects and projects in Beijing and their experiences of living in Beijing. The atmosphere was very good.

The next gathering of the Beijing Forum is scheduled to be arranged in the latter part of the year. Members have suggested a "Happy Hour" session after work, just like the one held in Hong Kong, where more members can join and meet, and to build up more contact and database from there.



## FIG Working Week 2008 & 31<sup>st</sup> General Assembly



The FIG Working Week in Stockholm, Sweden, 14-19 June 2008, attracted more than 950 participants from more than 90 countries. At the General Assembly there were more than 50 member associations present.

HKIS delegates including Senior Vice President Francis Leung, Vice President Stephen Yip, Honorary Treasurer Ben Chong, Land Surveying Division Chairman Sung Hon-kwong and Land Surveying Division Council Member Conrad Tang and YSG Honorary Secretary Emily Ling, attended both events.

At the General Assembly, two new Vice Presidents were elected for the term of office 2009-2012 and Chairs Elect were elected or appointed to eight out of ten technical commissions. New statutes and internal rules for the Federation were also approved by the General Assembly and new publications were endorsed and received. The FIG President's meeting on 19 June 2008 was attended by 52 participants representing 38 member associations. Senior Vice President Francis Leung attended to report on behalf of HKIS.



The Working Week consisted of 10 commissions covering several topics including Urban Planning, Property Taxation, Cadastral & Hydrographic Management, Geodetic Networks, Land Administration, Compulsory Acquisition of Land, Land Valuation, etc. There were also sessions for young surveyors during which young surveyors/surveying students from many countries gathered to share their views and ideas on different topics. YSG Honorary Secretary Emily Ling was pleased to



know Ms Cecilia Lindén, the Chair of the Young Surveyors Working Group (Sweden), Ms Jemma Picco and Ms Chris McAlister, the young ambassadors of The FIG Sydney 2010 and other surveyors from around the world. It was a great chance to further promote HKIS YSG and to develop the network with other young surveyor organisations from different countries.



On 16 June 2008, the HKIS delegates had a meeting with FIG President Prof. Stig Enemark. A wide range of topics were discussed. We gained



more understanding of the FIG visions and work plans, including the intentions to expand beyond geomatics and land matters, more participation in and by Asian countries, and possible review of the existing fee structure.

For a full report of the Working Week and minutes of the General Assembly, please visit the website [www.fig.net](http://www.fig.net).

## Urban Design Study for the New Central Harbourfront

The Stage 2 Public Engagement for the Urban Design Study for the New Central Harbourfront was launched on 11 April 2008. The focus is on seeking public views on the refined urban design framework for the new Central harbourfront,

the design concepts for the key sites as well as the design concepts at different locations for re-assembling Queen's Pier and reconstructing the old Star Ferry Clock Tower. A variety of public engagement activities were arranged including public exhibitions, roving exhibitions, focus group workshop, community engagement forum, consultation sessions and briefings for the relevant public and advisory bodies and professional institutes.

The Stage 2 Public Engagement lasted for three months until 10 July 2008. During this period, HKIS members attended the community engagement forums and provided valuable comments.

The Institute has submitted a position paper to the Planning Department on the proposed urban design vision, objectives and design concepts for the key sites. It is noticed that the refined design has taken account of the public views collected in the Stage 1 Public Engagement. A green yet vibrant harbourfront is emerging in shape as the design is being developed and fine-tuned in due course. HKIS considers that ease of access and pedestrian connectivity to the supporting transport and parking facilities serving the harbourfront is of fundamental importance and this needs to be further improved albeit the various physical constraints in existence; otherwise the effort and resources invested in this prime asset of our community may be devastated. For a copy of the position paper, please visit the website [http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom\\_position.jsp](http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom_position.jsp).

## Arbitration Law Reform

The Department of Justice published a Consultation Paper on Reform of the Law of Arbitration in Hong Kong and Draft Arbitration Bill ("Consultation Paper") on 31 December 2007 to seek views on the reform of the law of arbitration in Hong Kong.

The current Arbitration Ordinance (Cap 341) has created two different regimes for "domestic" and "international" arbitrations. The Consultation Paper and the consultation draft of the Arbitration Bill attached to it proposed the creation of a unitary regime of arbitration on the basis of the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration ("Model Law") adopted by the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL") for all types of arbitration, thereby abolishing the distinction between domestic and international arbitrations under the current Ordinance.

The purpose of the reform is to make the law on arbitration more user-friendly. As the Model Law is familiar to practitioners from civil law as well as common law jurisdictions, this would have the benefit of enabling the Hong Kong business community and arbitration practitioners to operate an arbitration regime which accords with widely accepted international arbitration practices and development. Hong Kong would be seen as a Model Law jurisdiction thereby attracting more business parties to choose Hong Kong as the place to conduct arbitral proceedings. The reform of the law of arbitration will also promote Hong Kong as a regional centre for legal services and dispute resolution.

The views of HKIS on the proposed reforms have been submitted to the Department of Justice and can be viewed from the website [http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom\\_position.jsp](http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom_position.jsp).

## Control of Volatile Organic Compound Emissions from Adhesives and Sealants

The Institute has submitted its comments and views to the Director of Environmental Protection on the HKSAR Government's proposal for control of Volatile Organic Compound (VOCs) emissions from adhesives and sealants.

VOCs play a significant role in the formation of ozone and respirable suspended particulates, major pollutants giving rise to the smog problem in the Pearl River Delta Region. To tackle the smog problem, the Air Pollution Control (VOCs) Regulation has already come into force since 1 April 2007 to limit the VOC content of architectural paints/coatings, printing inks and selected consumer products. Further action to reduce the VOC emissions from the use of various VOC-containing products, including adhesives and sealants are still needed. The proposed control scheme will be incorporated into the Air Pollution Control (VOCs) Regulation by extending the regulated products to adhesives and sealants. The proposed scheme will ban the import and local manufacture of adhesives and sealants with VOC contents exceeding the prescribed limits.

The Institute generally supports the proposed regulatory scheme to reduce emissions of VOCs from adhesives and sealants used in Hong Kong with a view of building a green and healthier living environment in Hong Kong.

The written submission can be viewed at the website [http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom\\_position.jsp](http://www.hkis.org.hk/hkis/html/newsroom_position.jsp).





## Seminar on Appraisal and Property Protection



**Capital Xindadu Hotel  
Beijing, China P. R.  
18 - 19 October 2008**



[www.fig.net/commission9/beijing\\_2008](http://www.fig.net/commission9/beijing_2008)

### Proposed topic areas

During the seminar the following aspects are addressed:

#### Valuation

- Sustainable development of real estate appraisal industry
- Role and position of real estate appraisal in the society
- Professional ethics and social responsibility
- Investment and valuation
- Valuation in relation to land leasing
- Valuation methodology and technology
- Administration system of real estate appraisal
- Valuation organisations and professionals
- Valuation standards and regulations
- Education of valuers and real estate professionals

#### Planning

- Land use planning
- Land tools (plan implementation)
- Development regulations
- Compulsory purchase and compensations
- Environmental aspects

#### Investments

- Investment intensives
- Players in the real estate market
- Foreign investors and investments
- Property services, property management in China
- Transactions, registers
- Property taxation

#### Participants

Leading officials of Ministry of Housing and Urban-Rural Development of P. R. China and other relevant ministries; officials of CIREA, FIG, HKIS, real estate appraisal professionals from all over the world.

### Preliminary Agenda

Date	Time	Programme	
17 October 2008	08:00-20:00	Arrival and Registration	
18 October 2008	09:00-11:30 14:00-17:30	Opening Ceremony and Keynote Speech Forum 1	Lunch buffet Dinner
19 October 2008	08:30-11:30 14:00-17:30	Forum 2 Forum 3	Lunch buffet Dinner

### Language

Seminar languages will be Chinese and English. Chinese forums and English forums will be arranged separately on the afternoon of 18 and 19 October (one and half day).

### Registration Fees

Category	Registration Fee	Remarks
Standard Registration	<input type="checkbox"/> HK\$2,300	<ul style="list-style-type: none"> <li>• full attendant of the Forum;</li> <li>• proceedings and relevant documents;</li> </ul>
Student Registration	<input type="checkbox"/> HK\$1,500	<ul style="list-style-type: none"> <li>• four times tea break;</li> <li>• lunch buffet and welcome dinner on 18 October;</li> <li>• lunch buffet and dinner on 19 October;</li> <li>• a technical visit (details will be informed once it has been confirmed).</li> </ul>
Accompanying Person Registration	<input type="checkbox"/> HK\$1,000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lunch buffets and dinners during the seminar;</li> <li>• opening ceremony;</li> <li>• technical visit.</li> </ul>





# 選票不是禮物換領券

YOUR VOTE IS **NOT** A GIFT COUPON



維護廉潔選舉 切勿出賣你神聖的一票 Keep elections clean Don't abuse your vote



守法規 重廉潔 ABIDE BY THE RULES SUPPORT CLEAN ELECTIONS

廉署選舉查詢熱線：2920 7878 舉報熱線：25 266 366  
ICAC Election Enquiry Hotline : 2920 7878 Report Hotline : 25 266 366





# Young Professionals Gathering



**Date:** 12 September 2008 (Friday)

**Time:** 19:00 – 23:00

**Venue:** Q97, LKF

**Participation Fee:** HK\$350  
(inclusive of 3 standard drinks and snack)

**Dress Code:**

**Black and White** for Gentlemen  
and **Pink** for Ladies

**Deadline:** 2 September 2008  
(First PAY First Served)

**Target Participants:**

40 young members from HKIS  
and 40 young members from HKIA

"Male to Female: 50/50, YSG members preferred"

**Enquiries:** Ms Donna Yu at 2526 3679  
or email [cpd@hkis.org.hk](mailto:cpd@hkis.org.hk)

# Summary of HKIS CPD / PQSL Events

07 Aug - 23 Oct 2008

DATE	CODE	EVENT	CPD HOUR(S)	SPEAKER(S)	RUN BY
07 Aug	2008044	Conception and Practice of Health Management in the Workspace of Architects / Landscape Architects / Planners / Surveyors	2	Dr. Regina Ching Dr. Chan Chi Wing Spencer Tong Edwin C L Tsang	PDD
09, 16 Aug	2008063	Review of the Standard Form of Building Contract 2005 Edition	3	KC Tang	QSD
18 Aug	2008062	E&M Design and Construction for Corporate Office	2	Franky Choy	YSG
20 Aug	2008061	Hong Kong Railway Projects	1.5	Ir Russell J. Black	YSG
28 Aug	2008069	Strategic Aspect of Project Management	1.5	Dr Paul HK Ho	YSG
30 Aug	2008075	GPD APC Workshop 2008	4	Eric Ho, Lawrence Pang, Tony Wan, Louie Chan	GPD
03 Sep	2008059	Commercial Rent Review	1.5	Simon Lynch Hilary Cordell	GPD
04 Sep	2008065	Origins and Adaptation: Hong Kong's British Colonial Architecture	1.5	Dr. Lynne Distefano Dr. Lee Ho Yin	HKIS
05 Sep	2008066	Introduction to Handbook for Preparing Bills of Quantities for Civil Engineering Works	1.5	Chris Fung	QSD
06 Sep	2008074	All about paint! Visit to Paint Supplier's Office and Warehouse in Shenzhen	4	Paul Augello, Jobs Huang	YSG
10 Sep	2008076	Presentation and Delivery Skills	1.5	Laura Cozijnsen	QSD
11 Sep	2008070	Hong Kong Convention and Exhibition Centre - Phase 2 Expansion - Heavy Lifting of Mega Trusses	1.5	Christian Venetz, Henry Chan, Antony Lam	YSG
18 Sep	2008071	Case Study on Competitive Bidding, Nominated Subcontracting, and Expert Witness's Role in China	1.5	Beili GY Chen	YSG
20, 26 Sep	2008068	Assessor Workshop - Fostering an Objective Approach to the Assessment of Professional Competence (APC) in Surveying	4	Chi-hung Chan Sandy Tang	HKIS
25 Sep	2008072	香港新界之客家圍屋與廣府圍村 The Hakka Walled Houses and Cantonese Walled Villages in the New Territories of Hong Kong	1.5	Professor Siu Kwok-kin	HKIS
24 Sep	2008060	REITS and the Dividend Economy	1.5	Stephen Chung	GPD
23 Oct	2008073	從廟屋到騎樓 - 戰前華南民居的演變 From Lang Wu to Qi Lou : The Evolution of Pre-war Southern Chinese Vernacular Houses	1.5	Professor Siu Kwok-kin	HKIS



## STANDARD RESERVATION FORM

Event Date: \_\_\_\_\_ Event Code : \_\_\_\_\_

Event Name: \_\_\_\_\_

### Member details

Surname : \_\_\_\_\_ Other names : \_\_\_\_\_

Grade of membership\* : F  M  TA  P  TT  S  HKIS No. : \_\_\_\_\_

Division\* : BS  GP  LS  PD  PFM  QS

Postal address (only to be completed if the address is different from your membership record details):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tel no. : \_\_\_\_\_ Fax no. : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

### Payment method

- I enclose a cheque payable to **"Surveyors Services Ltd"**. Cheque no. \_\_\_\_\_ Amount HK\$ \_\_\_\_\_
- Please charge my HKIS Titanium MasterCard/Visa Platinum Card (Shanghai Commercial Bank Limited)
- Please charge my HKIS Platinum Card/Gold Credit Card (American Express)

Ref.: [ ]

### To: Credit Card Service Department

I would like to pay the reservation fee HK\$ \_\_\_\_\_ to Surveyors Services Limited by charging my HKIS Credit Card account as follows:

Cardholder Name : \_\_\_\_\_ HKIS No. : \_\_\_\_\_

Card Number : [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Expiry Date : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Cardholder's Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**For Bank Use Only**

Approved by :

Date:

### Notes

- 1 A separate reservation form is required for each event / application. Photocopies of the form are acceptable.
- 2 Reservations should be returned by post/ by hand to the HKIS office.
- 3 Payment can be made by cheque or by HKIS Credit Card (Shanghai Commercial Bank Ltd./American Express)
- 4 A **separate** cheque or HKIS Credit Card payment instruction form is required for each event / application.
- 5 Reservation by fax, telephone and cash payment is not acceptable.
- 6 For number of seats or priority of allocation of seats, please refer to the individual event details.
- 7 Reservation cannot be confirmed until one week prior to the event.
- 8 An official receipt/ admission ticket, which must be presented at the event, will be returned by post upon confirmation of reservation.
- 9 Incomplete or wrongly completed reservation forms will not be processed.
- 10 In the event a Typhoon Signal No. 8 or above or Black Rainstorm Warning is hoisted, the event will be postponed and a new arrangement will be announced. Should the aforesaid warnings be lowered 4 hours before the event, the event will proceed as normal.
- 11 If you have not received any reply from our Institute within 7 days of the event, you may call HKIS at 2526 3679 to check the progress of your reservation.



## CPD/PDD/2008044

### Conception and Practice of Health Management in the Workspace of Architects / Landscape Architects / Planners / Surveyors

**Speakers** Dr. Regina Ching, Assistant Director (Health Promotion), Department of Health  
Dr. Chan Chi Wing, Pathologist  
Mr Spencer Tong, Past President, HK Nutrition Association  
Mr Edwin C L Tsang, FHKIS, HKIA, HKIP

**Date & Venue** 7:00 pm - 9:00 pm Thursday 7 August 2008 SLC, HKIS

**Details** Health Management is one of the hottest topics and becomes a management skill in incorporating into our daily works. Health is of paramount importance to every one. Professionals are constantly under working pressure, long hours of work and over indulgence in sumptuous and fatty meals which may give rise to substandard health conditions such as over weight. Persistent substandard health conditions may lead to high blood pressure, high cholesterol levels, heart disease, diabetes or even cancer. Poor health, physical or mental, causes low productivity in work and may in turn cause economic strain for professionals, their families and their employers.

Beside covering a general knowledge on health awareness and health building, this CPD will introduce you the concept and practice of incorporating health management approach within our workspace to professionals.

Doctors and Registered Nutritionist working within the above aspects will be our speakers. This will benefit your working productivity and efficiency as well as the management skills.

**Language** English  
**Priority** First-come-first-served  
**Fee** HK\$50 per person

## PQSL/QS/2008063

### Review of the Standard Form of Building Contract 2005 Edition

**Speaker** Mr KC Tang, FHKIS, FRICS, RPS(QS), AVS, Managing Director of KC Tang Consultants Ltd. (Quantity Surveyors, Construction Cost and Contract Consultants), with over 30 years' professional experience in quantity surveying.

**Date & Venue** 2 pm - 5 pm Saturdays 9 August and 16 August 2008 SLC, HKIS

**Details** The Standard Form of Building Contract 2005 Edition has been launched since 2005. However many practitioners still prefer to use the Old Standard Form although there are a lot of loopholes in the Old Form.

The purpose of these lectures is to help members and probationers to more familiarize with the new Form by comparing the Old and New Form of Building Contract and identifying the major changes to the Old Form.

**Language** Cantonese supplemented by English  
**Fee** HK\$100 per person per lecture and HK\$190 per person for advance booking of and payment for 2 lectures  
**Deadline** 2 weeks before the event date  
**Priority** QSD Probationers and Students

## CPD/YSG/2008062

### E&M Design and Construction for Corporate Office

**Speaker** Mr Franky Choy, Building Services Manager of ISG Asia (Hong Kong) Limited  
Franky is a Member of The Institution of Engineering and Technology with over eighteen years professional experience in E&M field. He has extensive experience in building services and infrastructure system design, project management, and testing and commissioning of office fitting-out projects.

**Date & Venue** 7:00 pm - 9:00 pm Monday 18 August 2008 SLC, HKIS (including 30min Q&A)

**Details** Data Centre can be said as the heart of an office especially for an investment bank. In this seminar, Franky will discuss the basic E&M Provision for office with emphasis on design and construction of Data Centre. The discussion will cover:-

1. Latest E&M provision provided by landlord of grade A office;
2. General E&M requirements for corporate office;
3. Design criteria for data center;
4. Key E&M equipment of data center;
5. Key points for E&M construction for data center;
6. Keys to success
7. Experience sharing on ICC project.

**Language** Cantonese supplemented by English      **Fee** HK\$100 per person; HK\$150 per person for non-member, HK\$20 walk in surcharge for all pricing listed.

**Deadline** 4 August 2008      **Priority** Probationers and Students

## CPD/YSG/2008061

### Hong Kong Railway Projects

**Speaker** Ir Russell J. Black, BBS, FREng, FHKEng, FHKIE, FIPENZ, Projects Director, MTR Corporation Ltd.

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Wednesday 20 August 2008 SLC, HKIS

**Details** Ir. Russell Black is Projects Director for the MTR Corporation Limited responsible for all MTR railway projects including both new extensions and upgrade projects. He is an International Fellow of the Royal Academy of Engineers and the Hong Kong Academy of Engineering Sciences. He is currently a member of the Hong Kong Construction Industry Council.

For the last 32 years he has been involved in metro railway projects predominantly in Hong Kong, but also in Singapore, London and Mainland China. He has participated in all MTR expansion projects since 1976, including the Eastern Harbour Crossing BOT project, and MTR's metro project activities in Shenzhen, Shanghai and Beijing.

**Brief Description:**

The Government announced approvals for five new railway extension projects. They are all scheduled for urgent implementation following the announcement by the Chief Executive of the HKSAR in the 2007-8 Policy Address. In this seminar, Ir. Black will give an overview of these projects as well as their scopes and programme expectations.

**Language** English      **Fee** HK\$100 per person; HK\$150 per person for non-member, HK\$20 walk in surcharge for all pricing listed.

**Deadline** 6 August 2008      **Priority** Probationers and Students

## CPD/YSG/2008069

### Strategic Aspect of Project Management



**Speaker** Dr Paul HK Ho

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 28 August 2008 SLC, HKIS

**Details** Paul Ho is the Past Chairman of Quantity Surveying Division, Hong Kong Institute of Surveyors, Assessor and Panel Member for Professional Interview for Assessment of Professional Competence, he is the Head of the Division of Building Science



and Technology, City University of Hong Kong. Dr Ho has worked as a quantity surveyor and a project manager for over ten years. He has published a number of research papers; specialising in property development, project/construction management, contractual matters and building economic.

The traditional approach of project management in terms of time, cost and performance parameters is inadequate for achieving the client's objectives in a property development project; rather, the strategic aspects of management significantly affect the success of a project. The client's objectives at company and project levels are examined. A strategic approach of project management is then proposed by taking a holistic view of client's objectives at company and project levels and focusing on managing those internal and external strategic issues significantly affecting the originally targeted objectives. This new approach of project management manages the project company and its project on an issue-by-issue basis and the management process consists of five basic steps; namely, initial identification of issues, preliminary assessment of issues, detailed analysis of issues, development of course of actions, and implementation, monitoring and feedback.

Language	Cantonese supplemented by English	Fee	HK\$100 per person; HK\$150 per person for non-member, HK\$20 walk in surcharge for all pricing listed.
Deadline	20 August 2008	Priority	Probationers and Students

## CPD/GP/2008075

### GPD APC Workshop 2008



Speakers	Mr Eric Ho, Mr Lawrence Pang, Mr Tony Wan and Mr Louie Chan (Experienced GPD APC Assessors)		
Date & Venue	2:00 pm - 6:00 pm Saturday 30 August 2008, SLC, HKIS		
Details	Speakers will lead a revision of some major topics in the APC written assessment including development, marketing/asset management, business valuation and property management.		
Language	English supplemented with Cantonese	Fee	HK\$120 per person
Deadline	16 August 2008	Priority	GPD Students & Probationers

## CPD/GP/2008059

### Commercial Rent Review

Speakers	Mr Simon Lynch, Regional Director, Valuation & Consultancy, Cushman and Wakefield Mr Hilary Cordell, Solicitor, Cordells		
Date & Venue	7:00 pm - 8:30 pm Wednesday 3 September 2008 SLC, HKIS		
Details	Simon and Hilary will conduct this inter-active workshop discussing the principles of rent review in the light of recent developments in case law and practice and analyzing in depth a case-study illustrating areas of common dispute. The workshop will focus on legal issues and the treatment of comparable evidence - and their interaction. Delegates should consider the papers to be circulated before the workshop to gain maximum benefit from the discussion. The papers would be uploaded to the web two weeks before the workshop.		
Language	English	Fee	HK\$120 per person HK\$150 per person for walk-in participants (if seats are still available)
Deadline	20 August 2008	Priority	GPD Members

## CPD/HKIS/2008065

### Origins and Adaptation: Hong Kong's British Colonial Architecture

Joint CPD Lecture Series on Building Typology co-sponsored by the Architectural Conservation Programme of The University of Hong Kong, Hong Kong Institute of Architects and Hong Kong Institute of Surveyors.

**Speakers** Dr. Lynne Distefano, Academic Advisor, Architectural Conservation Programme, Department of Architecture, The University of Hong Kong  
Dr. Lee Ho Yin, Director of Architectural Conservation Programme, Department of Architecture, The University of Hong Kong

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 4 September 2008 SLC, HKIS

**Details** When people try to understand pre-war British Colonial buildings in Hong Kong, they tend to compare them with equivalent European examples in order to identify the "style." Such an approach can only afford no more than a limited appreciation of the aesthetics of buildings, and does not answer the more fundamental question of why such buildings have been designed the way they are. The answer to the question lies in the understanding of the origins of architecture through the circumstances of social, politics, economics and technology in the historical context.

**Language** English  
**Deadline** 14 August 2008  
**Fee** HK\$50 per person; HK\$100 per person for non member  
**Priority** First-come-first-served

## CPD/QS/2008066

### Introduction to Handbook for Preparing Bills of Quantities for Civil Engineering Works

**Speaker** Mr Chris Fung  
As Maunsell AECOM's Associate Director in charge of the in-house QS team for the civil engineering consultant, Mr. Fung has over 15 years professional experience in supervising the preparation of Bills of Quantities and the resolution of contractual claims in connection therewith for various sizes of civil engineering projects, in particular for the Hong Kong Government's projects adopting the Standard Method of Measurement for Civil Engineering Works. He is currently assisting the Hong Kong Government in the review of the Handbook for Preparing Bills of Quantities for Civil Engineering Works, which is being implemented in trial basis on selected projects.

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Friday 5 September 2008 SLC, HKIS

**Details** The New Handbook for Preparing Bills of Quantities for Civil Engineering Works has been launched last year in trial basis with an aim to replacing the Standard Method of Measurement for Civil Engineering Works 1992 Edition in due course.

In this seminar, Mr. Fung will talk on the background, the reasons of the change and the concept of the Handbook. Mr. Fung will highlight the changes from the previous SMM and go through some sections of the Handbook to explain the rules for preparing Bills of Quantities for civil engineering works.

**Language** English  
**Deadline** 22 August 2008  
**Fee** HK\$120 per person  
**Priority** QSD Members

## CPD/YSG/2008074

### All about paint! Visit to Paint Supplier's Office and Warehouse in Shenzhen

**Speakers** Mr. Paul Augello - Project Support Director Great China of Orica Texture Coatings  
Mr. Jobs Huang - Technical Manager of Orica Coatings (Shenzhen) Co., Ltd

**Date & Venue** 8:30 am - 2:30 pm Saturday 6 September 2008  
Nan Shan District, Shenzhen

**Gathering Point** 8:30 am at Junction of Kent Road and Somerset Road, Kowloon Tong, Kowloon  
(2:30 pm - Dismiss at Huanggang, Shenzhen)

**Details** Orica Texture Coating is an Australia based company and they develop, manufacture and supply decorative, architectural paints and specialist coatings.

They have over 80 years of experience in the paint production and supplying quality coating solutions to customers.

Paul and Jobs will give a presentation on the following: -

- Introduction and background for the success of Orica & Acra-Texin coating
- Causes of cracking on cement based surface
- Concrete protection with coating
- New water based elastomeric coating technology and traditional old solvent based technology
- Facade renovation process (inspection, recommendation, preparation and application)
- Coating systems selection process for cement based surfaces.

There will be a visit to Orica's Warehouse to see the paint mixing and colouring techniques.

<b>Language</b>	Mandarin and English	<b>Fee</b>	HK\$250 per person; HK\$300 for non-member (Including lunch, transportation to Shenzhen and insurance)
<b>Deadline</b>	26 August 2008	<b>Priority</b>	YSG Members (Max.45)

## CPD/QSD/2008076

### Presentation and Delivery Skills

**Speaker** Ms Laura Cozijnsen

Laura is the founder and also the Chief Consultant of the Lighthouse Consultant Ltd. She was the Individual Champion and Group Champion of Hong Kong Masters of Ceremony 2006. She was the Master of Ceremony of various forums, conferences, inauguration ceremonies, annual dinners, opening ceremonies, competitions, concerts and shows for various organizations and companies including Yan Chai Hospital, Pok Oi Hospital, Junior Chamber International, University of the Arts London, Nokia Siemens Network, Star TV, Hong Kong Country Club, Standard Chartered Bank (HK) Ltd., Hong Kong Productivity Council, Hong Kong International Jewellery Designer Association, Hong Kong Trade Development Council, IBM, Philips, Reader's Digest, Fujitsu (HK) Ltd., etc.

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Wednesday 10 September 2008 SLC, HKIS

**Details** How to present your proposal and deliver your ideas to your colleagues, your boss and your client is a very important skill towards success of your career and business. Can speak a fluent language does not necessary mean that you can communicate your messages effectively.

In this talk, Laura will demonstrate how to present business proposals and your messages to your colleagues, boss and client using different speaking skills. Laura will also demonstrate how to use English and Chinese languages to achieve effective communication in a Western-Chinese culture in Hong Kong. She will also explain how to explore and improve your speaking skills, how to grasp your clients' needs and to provide suitable responses and advices, and how to master the ceremony.

<b>Language</b>	Cantonese supplemented by English	<b>Fee</b>	HK\$120 per person
<b>Deadline</b>	3 September 2008	<b>Priority</b>	QSD Members



## CPD/YSG/2008070

### Hong Kong Convention and Exhibition Centre - Phase 2 Expansion - Heavy Lifting of Mega Trusses



**Speakers** Mr. Christian Venetz / Mr. Henry Chan / Mr. Antony Lam

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 11 September 2008 SLC, HKIS

**Details** Mr. Christian Venetz is VSL Hong Kong's Design and Technical Manager responsible for the Design Department. He has over eighteen years of experience of construction both in Switzerland and Asia, obtained in building and civil sector. He has been working for VSL Hong Kong since 2000. His field of expertise covers the design of permanent and temporary structures. Christian has worked on many key building and infrastructure projects, often in partnership with consultants and other contractor to value engineer the most appropriate solution.

Mr. Henry Chan is currently the Project Manager of VSL Hong Kong Limited. Mr. Chan was involved in many major construction Projects, for instance, Kap Shui Mun Bridge, Ma On Shan East Rail Viaduct, Lok Ma Chau KCRC Spur Line, Hong Kong Shenzhen Western Corridor, Venetian Macao Phase One East Podium.

Mr. Antony Lam is VSL's site Method Engineer and TWC of the HKCEC Phase 2 Expansion Project. He has been involved in various design and construction projects in Hong Kong such as the One Peking Road, Bellagio Phase 2, Hong Kong Shenzhen Western Corridor, Venetian Maco Phase One East Podium.

The Expansion Project of the Hong Kong Convention and Exhibition Center (HKCEC) is linking the existing Phase I and Phase II buildings of the HKCEC. Upon completion of the project, the exhibition space will increase by 19,400 m<sup>2</sup> (increase of more than 50%).

This design and build project is undertaken by Hip Hing-Ngo Kee JV. VSL HK was the JV's subcontractor for installation of the four Main Trusses A to D which support all the floors below of this Expansion Project. These Main Trusses in steel span 90m across the water channel and have a weight between 1500 - 2000 tons. They are supported on bearings on top of concrete columns at a level of up to 57m above ground. The huge size of the trusses in combination with the site constraints required a complex temporary supporting structure which in turn caused many design and construction challenges to ensure a safe erection at all the stages.

Henry Chan, VSL's Project Manager, and Christian Venetz, VSL's Technical Manager, Mr. Antony Lam, VSL's site Method Engineer, will present the successful and challenging erection of the Main Trusses A to D of the HKCEC Expansion Project.

<b>Language</b>	Cantonese supplemented by English	<b>Fee</b>	HK\$100 per person; HK\$150 per person for non-member, HK\$20 walk in surcharge for all pricing listed.
<b>Deadline</b>	28 August 2008	<b>Priority</b>	Probationers and Students

## CPD/YSG/2008071

### Case Study on Competitive Bidding, Nominated Subcontracting, and Expert Witness's Role in China



**Speaker** Mr Beili G.Y. Chen, PRC lawyer, PRC civil engineer, Project Management Professional USA (PMP)

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 18 September 2008 SLC, HKIS

**Details** Mr. Chen, an associate of AllBright Law Offices, is based in Hong Kong and Shanghai. He focuses practice on land acquisition, construction, and property transaction, including related dispute resolution and EPC projects nationwide. He was invited to

join the Chartered Institute of Arbitrators UK in 2004.

Mr. Chen is a contributor of almost all main leading industrial media, including International Bar Association, International Project Contracting etc. As a national procurement expert, he holds several columns nationwide. So during the lecture, he welcomes any question, comment or opinion related to the topics.

The lecture will cover latest developments of competitive bidding, nominated subcontracting, and expert witness's role by case study in China. In these areas China's regulatory regime is evolving quickly, quite different from developed market, and business practice is sometimes confusingly diverse. The case study material will be distributed before the lecture.

Language	English	Fee	HK\$100 per person; HK\$150 per person for non-member, HK\$20 walk in surcharge for all pricing listed.
Deadline	4 September 2008	Priority	Probationers and Students

## CPD/HKIS/2008068

### Assessor Workshop - Fostering an Objective Approach to the Assessment of Professional Competence (APC) in Surveying



**Speakers** Mr Chi-hung Chan, Senior Project Fellow, Department of Building and Real Estate, HK Polytechnic University

Mr. Chan has over 20 years teaching, training and research experience in tertiary education and commercial sector. In the recent years, he has been closely working with the PolyU in a number of projects with the Education and Development Centre, Department of Industrial and Systems Engineering, and the Management and Executive Development Centre. Most recently, Chi Hung is working on a learning and teaching project titled "A study of the impact of outcome-based curriculum on students' learning outcomes" with the Department of Building and Real Estate.

Ms Sandy Tang, MHKIS, MRICS, Master of Urban Design, Deputy Programme Leader, BSc (Hons) in Surveying, Department of Building and Real Estate, HK Polytechnic University.

Ms Tang has ten years experience in quantity surveying practice and project management in property development before she joined the University. Recently, she has been actively working with the Education and Development Centre of the University in fostering pioneering approach to enhance students' critical thinking skill in outcome-base learning. Sandy has served the Board of Education and QS Division of the HKIS for a number of years.

**Date & Venue** 10:30 am - 1:00 pm Saturday 20 September 2008 (Written Submission)  
7:00 pm - 8:30 pm Friday 26 September 2008 (Professional Interviews)  
SLC, HKIS

**Details** The workshop aims at widening assessors' perspective in assessing professional competence of potential surveyors and addressing the issue of inter-rater reliability when scoring their performance. With the view to fostering an objective and consistence approach to the assessment, the workshop will discuss problems faced by assessors in the current practices, reflect on the perception of professional competence, and revisit the criteria in the assessment tasks. Contemporary concepts and assessment tools such as SOLO Taxonomy and different types of assessment rubrics will be introduced and applied in the workshops.

The two sections of workshop are designed to focus on two assessment formats: one for written submissions (20 September session) and one for professional interviews (26 September session). Participants may apply to attend any one or both sessions.

Language	English	Fee	Free of Charge
Deadline	8 September 2008	Priority	APC Assessors

## CPD/HKIS/2008072

### 香港新界之客家圍屋與廣府圍村

## The Hakka Walled Houses and Cantonese Walled Villages in the New Territories of Hong Kong



Joint CPD Lecture Series on Building Typology co-sponsored by the Architectural Conservation Programme of The University of Hong Kong, Hong Kong Institute of Architects and Hong Kong Institute of Surveyors.

**Speaker** Professor Siu Kwok-kin is a Professor in the Department of Chinese Literature at Chu Hai College, an Honorary Adviser of the Hong Kong Museum of History and an Honorary Researcher of the Royal Asiatic Society (HK Branch). Professor Siu is also a Visiting Lecturer of the Hong Kong Polytechnic University and the Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture.

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 25 September 2008 SLC, HKIS

**Details** 香港地區位粵東南陞，除原居土著外，北方遷入建村立業者亦眾。此等居民之入遷，多因中原戰亂，及原居地生活艱苦，故南遷本區避亂，並謀生計。清朝初期，為禁沿海居民對台灣反清之鄭成功等交通接濟，故厲行遷海令，沿海居民全被迫遷入內陸，清康熙八年（1669）展界，居民始得遷回舊地，時沿海寇禍甚烈，民為自保，並於四周加建高牆，或有挖掘護河，安裝鐵鑄閘門，藉以自保。此等有高牆圍繞之村莊，即今香港新界地區所見之「圍村」。清雍正年間，因原居民遷回者少，朝廷遂行獎勵客籍居民入遷之策，乾嘉間，客籍人士遷入新界地區居住者日多，此等客籍人士初遷區內，其生活與風俗與本地者異，部份且受鄰近村莊居民之侵迫，為求自保，故仿原地圍龍屋型制，建造「圍屋」，聚族而居，並作防衛。

是次講座，主要介紹港府人士建築之圍村，及客籍居民建築之圍屋，著重介紹其形成之原由、發展形式、及其與華南地區者之相互關係。

The seminar will talk about the origin and development of the Cantonese walled villages and the Hakka walled houses in Hong Kong as well as their relationship with those in the Southern China.

<b>Language</b>	Cantonese	<b>Fee</b>	HK\$50 per person; HK\$100 per person for non-member
<b>Deadline</b>	11 September 2008	<b>Priority</b>	First-come-first-served

## CPD/GPD/2008060

### REITS and the Dividend Economy

**Speaker** Mr Stephen Chung, Executive Director, Zeppelin Real Estate Analysis Limited

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Wednesday 24 September 2008 SLC, HKIS

**Details** With an increasingly graying population and the rising importance of regular (investment) income in sustaining desired lifestyles, which could be more 'active' than those of earlier generations, demand for investment assets or vehicles which generate steady income could increase in years to come. REITS could be one such investment asset. This talk explores the current and future possible REIT market features, whether good, bad, or even ugly.

<b>Language</b>	English	<b>Fee</b>	HK\$120 per person HK\$150 per person for walk-in participants (if seats are still available)
<b>Deadline</b>	10 September 2008	<b>Priority</b>	GPD Members



CPD/HKIS/2008073

## 從廊屋到騎樓 - 戰前華南民居的演變

### From Lang Wu to Qi Lou : The Evolution of Pre-war Southern Chinese Vernacular Houses



Joint CPD Lecture Series on Building Typology co-sponsored by the Architectural Conservation Programme of The University of Hong Kong, Hong Kong Institute of Architects and Hong Kong Institute of Surveyors.

**Speaker** Professor Siu Kwok-kin is a Professor in the Department of Chinese Literature at Chu Hai College, an Honorary Adviser of the Hong Kong Museum of History and an Honorary Researcher of the Royal Asiatic Society (HK Branch). Professor Siu is also a Visiting Lecturer of the Hong Kong Polytechnic University and the Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture.

**Date & Venue** 7:00 pm - 8:30 pm Thursday 23 October 2008 SLC, HKIS

**Details** 香港新界地區之民居，多為單層之廊屋，其後人口繁衍，及建築技術之改善，至有兩層之廊屋，十九世紀末，外地文化之影響，遂至廊改樓之出現，至二十世紀初，因受海外歸僑之影響，始有西式臨街立面、底層為架空、後為店舖、前為長柱廊式行人道、上層為住處之騎樓出現。

是次講座，主要介紹戰前華南民居從廊屋到騎樓之演變，並嘗試介紹其演變、發展、及衰落之原由及經過。

The seminar will try to trace the evolution of pre-war Southern Chinese vernacular houses from “Lang Wu” to “Qi Lou” and their rise and fall.

**Language** Cantonese  
**Deadline** 9 October 2008  
**Fee** HK\$50 per person; HK\$100 per person for non-member  
**Priority** First-come-first-served

## 香港測量師學會青年組成都學術交流團2008

(CPD/YSG/2008067)

**地點：** 中國成都

**日期：** 2008年10月7日至11日 (5日4夜)

**行程：** - 拜訪成都市與規劃、建設及測量有關的政府機構  
- 參觀私人企業之發展項目  
- 遊覽著名旅遊點

\* 特別安排: 本會現正嘗試安排有關地震災區探訪之活動，希望可協助災後重建工作及藉此對災後重建的工作有所理解。

**費用：** 約港幣\$4,500元

(包括香港至成都來回機票、住宿、內地交通及膳食)

各參加者須按個人要求，另行購買旅遊保險。

**名額：** 40位 (先到先得，額滿即止，青年組會員優先。)

**備註：** 1) 參加者請用CPD Standard Reservation Form填寫個人資料並連同劃線支票交回。  
2) 查詢請致電2526 3679或電郵 cpd@hkis.org.hk與余小姐聯絡或電郵gp4753@hkis.org.hk與陳小姐聯絡。  
3) 可計算持續專業發展10小時。

\* 鑒於近日成都地區發生嚴重地震，以上地點、行程及費用可能會因應實際情況，作出適當更改，請密切留意有關更新。



## Building Surveying Division Chairman's Message

### Building Maintenance Seminar on 26 June 2008

A Building Maintenance Seminar was held by The Hong Kong Housing Society on 26 June 2008 and HKIS was invited to provide speakers for the seminar. Members from BSD, Mr Denny Yeung, Mr Edwin Tang, Mr Gary Yeung and Mr Kenny Chan, represented the Institute to attend the seminar. During the seminar, we took the opportunity to promote our newly produced educational video regarding building maintenance namely “物業保值有何良策？樓宇維修及早計劃！” About 100 building owners from various Incorporated Owners and Owners' Committees participated in the event.



### 建築測量組與廣東省建設監理協會交流聯誼會



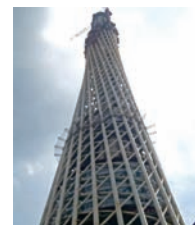
Alex Wong BSD Council Chairman

應廣東省建設監理協會之邀請，本人及理事會成員一行八人於7月5日至6日到廣州與協會龍建文會長、錢小靖副會長、朱本祥秘書長及多間監理公司代表進行交流活動。中國監理協會秘書長林知毅先生及副秘書長溫健先生亦應我們的邀請出席是次活動。



在第一天的座談會上，我們就雙方人員取得互認資格後的進一步安排作出進一步的探討，議題包括:-

- 如何促進相方註冊事宜
- 如何促進人員互相交流；包括舉辦研討會、互訪及持續進修以合乎註冊資格要求
- 進行第二次互認的可行性
- 派員到對方公司作短期實習
- 測量師在四川地震災後重建可作出甚麼貢獻



同日下午協會亦安排了參觀包括建築中的廣州電視觀光塔及一個在珠江新城內的項目工地，以了解監理在項目管理方面的發展。電視觀光塔總高610米（其中塔體450米，天線桅杆160米），塔身形態優美，呈由下至上逐漸變小的形狀，中部扭轉，在09年建成後必定成為當地標誌性的建築。珠江新城內的項目正在建造一個三十米深的地庫。

翌日，在交流會上彼此介紹了在房地產開發過程及項目管理方面的工作，並就兩地在制度、執業及監督等各領域上作出深入的討論。當然工作不忘娛樂，龍會長特為我們安排到素有“荔枝之鄉”美譽的增城參觀及品嚐親自從樹上摘下來紅透清甜的荔枝，的確是很有意思。

## Obituary

It is with great sadness that our respectable member Mrs Cheung Chan Shui-fun, Josephine, who was an APC assessor since 1996, passed away on 11 June 2008. We express our sincere condolences and deepest sympathy to her family and our gratitude for her continuous support to the Building Surveying profession.



## Building Surveyors Conference 2008 “Cultural Changes in Building Maintenance”



**27 September 2008 (Saturday)**  
**Grand Ballroom, Harbour Plaza Hotel,**  
**Hung Hom, Kowloon, Hong Kong**

**Registration Fee:**

- \$880 (Early Bird Discount - Register on or before 15 August 2008)
- \$980 (Standard Rate)
- \$250 (Student Rate - Limited seats and lunch is NOT included)

Registration form and details can be obtained from the website at [www.hkis.org.hk](http://www.hkis.org.hk)

For enquiries, please contact Ms Kate Kwan / Ms Polly Tsang of the Conference Secretariat at 2372 0090 or email [kate@creativegp.com](mailto:kate@creativegp.com)

### BS APC Practical Task 2008 3 - 6 November 2008

Applications for the Practical Task should be made on Form APC6 / BS.

Re-applications should be made on Form APC6R / BS together with an application fee of HK\$1000.

All applications will be accepted only within the month of August 2008.

Late applications will be rejected. Incomplete applications will not be entertained.

## 測量精英 不斷提升 Surveying Professionals in Search of Excellence

### 持續專業發展 Continuing Professional Development

**Surveyors Learning Centre, 8/F Jardine House,  
1 Connaught Place, Central, Hong Kong**

香港中環康樂廣場1號怡和大厦8樓  
測量師研習中心

**For reservation, please call the Secretariat on  
2526 3679 or email: [slcbooking@hkis.org.hk](mailto:slcbooking@hkis.org.hk)**  
歡迎預定設施，請電 2526 3679 或  
電郵 [slcbooking@hkis.org.hk](mailto:slcbooking@hkis.org.hk)



## General Practice Division Chairman's Message

*Dr Lawrence Poon GPD Council Chairman*



### Business and Property Valuation Standards Panel

The GPD Council has endorsed the Business and Property Valuation Standards Panel to set up a working group to study the impact of the current Hong Kong Accounting Standards on the valuation practice in Hong Kong, and to identify the ways for members to work with the relevant accounting standards. The convenor of the working group is Mr Joseph Ho. Members who are practicing in the private sector and have experience in valuing assets/business enterprises for financial reporting purposes are welcome to express their interest to join the working group by e-mail to Joseph at josepho@lchgroup.com.

### Working Group on Appointment of Independent Valuers for Mainland Tenancies

Having carefully considered the current rent review rules and practices of the Mainland, the working group concluded that while it may not be difficult for the HKIS to set up a mechanism for appointment of HKIS members as an independent valuer for rent review on the Mainland similar to the one adopted in Hong Kong, given the jurisdiction on rental dispute of the Mainland is different from that of Hong Kong, there is concern on the effectiveness of such appointment mechanism and the resulting reporting by the independent valuer. The GPD Council therefore has endorsed the working group's recommendation that it is not appropriate for us to proceed further on the said appointment mechanism at this moment. However, the working group has suggested that we may explore the possibility of assisting the relevant China appraisal institution to set up such appointment mechanism for the Mainland.

### Property Marketing Award 2008

The organising committee of the Property Marketing Award 2008 have great pleasure to announce that the award assessment is in active process and the presentation ceremony has been scheduled for 4 November 2008 (Tuesday) at 2.00 pm in the Excelsior Hotel, Causeway Bay, Hong Kong. Members are cordially invited to attend this great HKIS event.

### GPD APC Final Assessment 2008

The GPD APC Final Assessment 2008 is scheduled as follows:-

Written Assessment will take place on 8 October 2008 (10.00 am - 1.00 pm) at the Southorn Stadium, Wanchai, Hong Kong and the Oral Assessment will be held in December 2008.

Application forms for the Final Assessment are now available from the HKIS Office. Completed forms must be returned to HKIS Office **no later than 12.30 pm on 30 August 2008**. Late submissions will not be accepted. Applicants may also download the application form from our website (HKIS main page -> Professional Development -> APC/ATC -> GPD).

## Land Surveying Division Chairman's Message



*Sung Hon Kwong LSD Council Chairman*

### Recognition of Technical Associate membership by Government

Mr T N Wong, as representative of HKIS, together with representatives from HKIE and HKIA, met with officials of the Development Bureau to discuss about the recognition by government of the Affiliate/ Associate/ Technical Associate (TA) membership of the three institutes. The three institutes suggested the government to take the TA membership as an alternative route for entry to the basic ranks of the relevant grades in the government and for outsourcing projects. Incremental credit and promotion criteria for TA membership were also suggested by the institutes during the meeting. Though there were views of reservation and objection during the staff consultation exercise, the Bureau had agreed to focus their attention on exploring the different means for recognition to be implemented in outsourcing projects and further views on possibility of recognition as an alternate qualification for recruitment in the government. The study on possible promotion criteria and the incremental credit would be a longer term option.

### FIG Working Week in Stockholm, Sweden



I participated in the FIG Working Week 2008 held in Stockholm last month as one of the representatives of HKIS and as one of the Tellers of the General Assembly. I wish to share with you some of my observations and encounters during the conference:-



- Being the capital of Sweden, Stockholm is a tranquil city - not as bustling as one might think. The capital is clean and tidy with lots of historical buildings. High-rise buildings are very rare. You can say that the heritage of the city is well preserved. The sky is always a clear blue on sunny days, proving that the air pollution has been well controlled.
- Sweden is a constitutional monarchy with a parliamentary form of government. Today, the King, Carl XVI Gustaf, has only ceremonial functions as a Head of State. The whole country has a land area of 450,000 square km but only a population of 9 million. With an abundance of natural resources, the people of Sweden are enjoying a high living standard.
- The FIG Working Week was held in a historical building called the Stockholm City Conference Centre (Norra Latin) and it was reported that more than 900 participants had registered for the event. As in the past years, there were lots of technical papers to be presented and there were nine parallel sessions during the three day technical sessions, keeping the participants abreast of the latest development in all surveying areas. In addition to the technical sessions, there was also the joint FIG-UN-Habitat Seminar on "Improving Slum Conditions through Innovative Financing", going on at the same time during the first two days.
- The Welcome Reception was held in the Ballroom of the City Hall of Stockholm where the yearly Nobel Banquet is held.
- The FIG Foundation Dinner was held in the Vasa Museum where the capsized 64-gun Warship Vasa is displayed. The ship, said to be the mightiest ship of that time, was built for the King in the 17th Century but was capsized during its maiden voyage in 1628. The ship was salvaged in the 1960s and is now housed in the specially built museum.

- As one of the appointed Tellers, I had helped to count the votes in the election of the two new Vice Presidents and the Commission Chairmen. There were four nominations for the two posts of Vice Presidents and it took three rounds of voting to decide on the two new Vice Presidents. For four of the 10 Commissions, the Chairs Elect were also decided by voting during the General Assembly.



The FIG Working Week 2009 will be held in Eilat of Israel between 3 -8 May, 2009 and you are encouraged to make every endeavour to attend this truly global survey conference as far as possible. For details, please visit the conference website at [www.fig.net/fig2009](http://www.fig.net/fig2009).



## Prof Shi Elected Chairman of WG II/7 of ISPRS Commission II

We are pleased to learn that Professor Shi Wenzhong of Department of Land Surveying & Geo-Informatics, Hong Kong Polytechnic University, was elected Chairman of the Working Group on Quality of Spatio-Temporal Data and Models of Commission II of ISPRS (International Society for Photogrammetry and Remote Sensing) during the ISPRS Conference held in Beijing between 3 -11 July 2008. As the Chairman of the Working Group, he will organise a conference in Hong Kong in year 2010. Congratulations!!



# Planning & Development Division Chairman's Message

Edwin Tsang PDD Council Chairman



## International Estate Evaluation Summit Forum on 6 July 2008 (國際不動產評估高峰論壇)

The International Estate Evaluation Summit Forum organised by Guangdong Real Estate Valuers Associations was held in Guangzhou on 5-7 July 2008. The Chairman attended the meeting on behalf of the Mainland Affairs Committee.



The Forum focused on property law, tax and underground property evaluations (地下空間權評估). Speakers also included professors from Liverpool and Taiwan.

## Guangzhou Trip for Professionals of the Architectural, Surveying and Planning Functional Constituency on 7 July 2008

The Chairman attended the Guangzhou trip on 7 July 2008. The trip focused on liaison with officials, professionals and mainland developers to exchange views and explore business and co-operation opportunities in Guangzhou and Pan-Pearl River Delta. Enhanced CEPA arrangements were also proposed.



## Divisional Membership Committee (July 2008)

The Membership Committee interviewed a candidate applying for admission to P&D Membership. The Committee has recommended approval.



## CPD on Health Planning on 7 August 2008

Registration for the CPD has reached over 100 participants. Experienced and senior members are also encouraged to attend.

# Property & Facility Management Division Chairman's Message



Kenneth Chan Jor Kin PFMD Council Chairman

## Guide to Property Management Practice Registered Professional Housing Manager

Some members, especially the Ex-Property Management Committee members, may remember that in year 2001, a draft "Code of Property Management Practice" had been drawn up and was intended to be published for HKIS members' reference in practicing day-to-day works of property management and maintenance. After some extensive discussions and failure to resolve some crucial issues, the draft "Code" had been shelved since then. The earlier PFMD Council Meeting had agreed to revitalise the draft "Code" and intended to re-write it as a more user-friendly "Practice Guide". With the agreement of majority of the Ex-Property Management Committee Members, a Working Group led by Daniel Hui had been set up and comprising members of both the PFMD Council and Ex-PMC members including Professor Eddie Hui, Alan Wong, Kenny Chan, Daniel Kwok, Oliver Chan and Gary Yeung. The initial content of the draft "Practice Guide" will include such headings as:

1. Introduction
2. Management Operation Procedures
3. Security Service
4. Cleaning Service
5. Repair and Maintenance
6. Financial Management
7. Procurement and Tendering Procedures
8. Emergency Procedures
9. Deed of Mutual Covenant
10. Tenancy Management

Practicing PFM surveyors who would like to provide input to the Working Group or to suggest further content for incorporation to the draft "Practice Guide" are most welcome. You may simply send an email message to Gary Yeung at [garymkyeung@hkis.org.hk](mailto:garymkyeung@hkis.org.hk) before the end of August 2008.

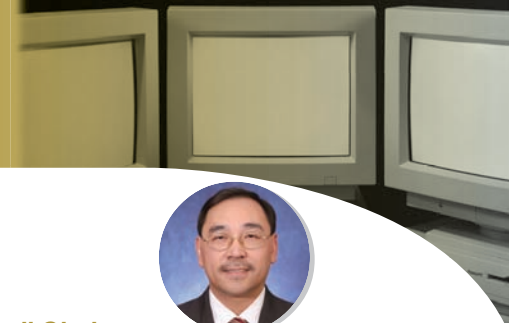
The PFMD Council has re-opened dialogue with the Housing Managers Registration Board in pursuit of recognition of PFM surveyors to become Registered Professional Housing Managers. Our Vice-Chairman and Honorary Secretary met the current Chairman of HMRB, Mr Kelvin Yau, on 13 June 2008 and the response was positive. The President of the Hong Kong Institute of Housing, Mr Henry Chan, joined the meeting and both the HKIH and HKIS(PFMD) agreed to form a working group to explore further cooperation and possibly reciprocal recognition. In the PFMD Council Meeting on 14 July 2008, a Working Group comprising Gary Yeung, Kenny Chan and Charles Hung was formed to look further into this matter. Any practicing PFM surveyor who is interested to give advice to the Working Group may send an email to Gary Yeung at [garymkyeung@hkis.org.hk](mailto:garymkyeung@hkis.org.hk).

## World WorkPlace 2008, 15-17 October 2008, Dallas, Texas

This is a prime event with education sessions and exhibition on Facility Management, organised annually by the International Facility Management Association in USA. It attracts over 5,000 delegates each year. Participation in this event will broaden members' vision and knowledge in facility management practices. Interested members may browse the following web site [www.worldworkplace.org/2008](http://www.worldworkplace.org/2008) and enroll to experience a new dimension of current best practices in facility management.







## Quantity Surveying Division Chairman's Message



*Stephen Lai QSD Council Chairman*

### 12<sup>th</sup> Pacific Association of Quantity Surveyors (PAQS) Congress



The 12<sup>th</sup> PAQS Congress was held at the Shaw Conference Centre, Edmonton, Alberta, Canada between 16 -18 June 2008. The Congress was hosted by the Canadian Institute of Quantity Surveyors (CIQS) and attracted over 200 local and international audience. The PAQS Annual Board Meeting was held before the congress on 15 June 2008 at the same venue. The following delegates from Hong Kong were present at the meeting:

1. Mr T T Cheung (Head of HKIS delegate and Chairman of Sustainability Committee);
2. Mr Stephen Lai (QSD Chairman);
3. Mr Daniel Ho (QSD Vice Chairman);
4. Prof Anita Liu (Secretary of Education and Accreditation Committee);
5. Dr Paul Ho (Member of Education Committee);
6. Dr Ellen Lau (QSD Council member);
7. Mr Antony Man (QSD Hon Secretary); and
8. Mr Joseph Chong (QSD Council member and YSG Representative).



The Board Meeting was held by the following officials:

PAQS Chairman	: Mr Trevor Main (AIQS)
1 <sup>st</sup> Vice Chair	: Mr Teoh Wooi Sin (SISV)
2 <sup>nd</sup> Vice Chair	: Mr Gordon Cairney (NZIQS)
Secretary & Treasurer	: Mr Terry L Sanders (AIQS)

Mr Stephen Lai presented the HKIS report to the meeting.

The following representatives from Hong Kong were elected and appointed in the various Committees of PAQS at the Annual Board Meeting and some of the important decisions are put down below for information:

Education and Accreditation Committee	Prof Anita Liu	(Secretary)
	Dr Paul Ho	(Member)
	Mr K C Tang	(Member)
	a. The Education and Accreditation Manual was finally approved by the PAQS Board.	
Research Committee	Dr Paul Ho	(Chairman)
	Dr Ellen Lau	(Secretary)
Sustainability Committee	Mr T T Cheung	(Chairman)
	a. A Young Quantity Surveyors Group (YQSG) will be formed with those aged not more than 40.	
	b. The first project of MentorNet proposed by the Committee Chairman was adopted and will be implemented.	



Signing the Reciprocity Agreement between CIQS and HKIS was one of the agenda at the Board Meeting. Mr Orest Stachniak, the President of CIQS and our President, Mr Yu Kam-hung representing both Institutes signed the agreement in the presence of all PAQS representatives.

The following awards recommended by the PAQS Awards Committee were confirmed at the Board Meeting and presented at the farewell dinner on the last day of the 3-day Congress as follows:

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| PAQS Medal                      | - Mr Takayoshi Sato (BSIJ)  |
| PAQS Service Award              | - Mr Goh Ngan Hong (SISV)   |
|                                 | - Mr Gordon Cairney (NIZQS) |
| PAQS Technical Innovation Award | - Mr Eugene Seah (SISV)     |



There were four regional tours arranged for conference participants in the afternoon of the second day of the Conference.

The city of Edmonton is filled with arts atmosphere. We were amazed by the talent of the caricature artist, Cathy McMillan, for her speedy and excellent cartoon portrait for a number of PAQS delegates, including our Vice Chairman, Daniel Ho. We also took chance to discuss with AACEI representatives on the future co-operation opportunity between HKIS and AACEI. Due to time constraint, we were unable to join the post conference tour to the Athabasca Oil Sands, the largest three oil sands in Alberta which claimed to offer

more oil than the known reserves of the Middle East. In fact, the venue is closed to the famous Rocky Mountain and the Alberta's Badlands where dinosaurs roamed the earth. However, our TT Cheung and Daniel Ho participated in the PAQS golf tournament held in a spectacular Blackhawk Golf Club after the conference for a good mingle with international golfers.



A list of papers presented by members of HKIS at the Congress is found below for ease of reference. The PAQS Board is preparing a list of previous proceedings to be posted on the PAQS website in the near future except for those old proceedings which PAQS could not find the authors with consent for publication.

1. Modeling Construction Labour Demand by Dr Paul Ho
2. Case Study: The Effect of National Culture on Organizations presented by Dr. Richard Fellows (Paper jointly issued by Dr Anita Liu and Dr Richard Fellows)
3. The Hong Kong Workers' Registration System by Mr T T Cheung
4. How do QS Students Learn? by Dr M Y Leung
5. The Business Pros and Cons of Term Contracts in Hong Kong
6. Effective P3s: Going Beyond the Financial Bottom Line by Dr Thomas Ng



- 7. Hing-rise Construction: Are Costs Increasing with the Height? by Dr Ellen Lau
- 8. Air-cooled or Water-cooled Hong Kong Air-conditioning: Which is Better: by Mr Kenny Chan

The next PAQS Congress, "Building the Future Together", will be hosted by the Institution of Surveyors Malaysia on 17-18 August 2009. Please visit the website <http://www.paqs2009.com> for paper submission and conference registration.

Future congresses are to be held at:

- 2010 Singapore
- 2011 Sri Lanka
- 2012 Brunei
- 2013 Australia
- 2014 Hong Kong



## International Cost Engineering Council Meeting (ICEC) and The 6<sup>th</sup> ICEC World Congress - Cost Engineering for the Global Community



The bi-yearly full Council Meeting of ICEC was held at Toronto, Ontario, Canada on 28 and 29 June 2008. Mr Honby Chan from QSD attended the Meeting on behalf of HKIS, followed by the 6<sup>th</sup> ICEC World Congress from 30 June to 2 July 2008.

The Senior Vice-Chair for 2006 - 2008, Mr Peter Cox was elected the Chair of ICEC for 2008 - 2010 at the Council Meeting.

ICEC is a worldwide confederation of cost engineering, quantity surveying and project management societies which acts to promote worldwide exchange of cost engineering and project management information and experiences.

ICEC is divided geographically into regions to encourage communication and to foster joint congresses, symposia, and forums on a continental or regional scale. The Regions are:



- Region 1 North and South America;
- Region 2 Europe and the Near East;
- Region 3 Africa; and
- Region 4 Asia Pacific.

A Region Director is appointed to oversee ICEC's activities within each region.

Through our regional structure, and as an organisation as a whole, ICEC endeavours to:

- Encourage the conduct of regional and worldwide congresses, meetings, forums, and seminars;
- Promote co-operative research and technical activities among the member societies;
- Promote development of standards for accreditation and recognition of cost engineering, quantity surveying and project management certification programs offered by the member societies;
- Encourage national and international networking among the members of all ICEC societies within the regions and worldwide; and
- Develop international standards for terminology in cost engineering, quantity surveying and project management.

Our Past President, Mr T T Cheung was elected Technical Vice-Chair for 2008 - 2010.



The 7<sup>th</sup> ICEC World Congress "Sustainable Cost Management : Borderless Innovation" will be held in Singapore on 21 - 26 May 2010. Further information on paper submission and conference registration will be announced in due course.

## Proposed Visit to Guangzhou on 15 - 16 August 2008

The proposed visit to Guangzhou has been deferred from July to August 2008 due to the unavailability of some Government officials. We shall visit MoC of Guangdong Province, the Guangzhou Cost Management Department, Guangzhou Airport and Guangzhou TV Tower (under construction).

Hotel and transport in Guangzhou will be arranged by the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong SAR. All QSD members are welcome to join the visit. Please contact Mr Coody Ko at 2526 3679 for more details.



### Young Surveyors Group Chairman's Message



Joseph Wong YSG Chairman

#### Post-Dragon Boat Party on 27 June 2008

As announced in June's Surveyors Times, we were proud to have won 3 trophies in the Stanley dragon boat race, which included 2<sup>nd</sup> runner up in Men's B 1<sup>st</sup> round, 7<sup>th</sup> runner up in Men's B Silver Cup Final and 2<sup>nd</sup> runner up in Mixed Silver Bowl Final. This is the largest number of trophies we have ever had in the past years. To celebrate our success, YSG held a Post-Dragon Boat Party at Haven Club, Lan Kwai Fong. Our President Mr YU Kam-hung and Vice President Mr Stephen Yip joined the party as our VIP guests. All photos and videos taken on the race day were shared with everyone and all of the participants enjoyed the evening. Special thanks should be given to our valuable sponsors including CBRE, Judd Farris Asia Ltd and Domus International Management Ltd.; the Chairman of the Organising Committee, Mr William Lai; our Chief Race Day Coordinator, Mr Kenny Chan; our helpers and the cheering team. Our sincere thanks also go to all the paddlers, pretty drummers and our devil coaches Michael Chow, Ben Lee and Lesly Lam. Without anyone of you, I am sure that this event would not be the greatest one. I hope our team spirit can be kept, and of course, planning to win more trophies next year.



#### 香港測量師青年組與廣東省房地產行業協會學術聯誼交流活動

The captioned activity was successfully held on 22 June 2008 with 128 YSG members joining the event. In the early hours of the morning, 3 coaches carrying members of all divisions crossed the border into Shenzhen. After meeting up with 100 young members from 廣東省建築行業協會, we climbed Lychee trees and picked the lychee fruit and tasted them together at the Lychee Farm.





During lunchtime, members of different divisions were assigned to sit with their relevant professional members from the Mainland. This provided a very good session for them to share their practicing experience in Hong Kong and Mainland. HKIS President Mr YU Kam-hung delivered a seminar regarding Hong Kong surveyors practicing in the Mainland.



After lunch, everyone gathered to watch the exciting football match between the HKIS team and Guangdong team. A penalty shoot-out was needed after the 90 minutes match resulted in a 2:2 draw. Finally, the GD team won the match by just one point. The event ended at around 4.00 pm. Everyone enjoyed the day and took a big basket of lychees back home. We would like to give our sincere thanks to 中聯辦, 廣東省建設廳 and 廣東省建築行業協會 for their co-operation in this successful event.

More photos can be found on the back cover page.

## CPD Events

YSG have successfully held more than 11 CPD events in the first half of the year. These included in-house seminars, joint-professional seminars and site visits. With the APC final assessments of various divisions starting from September, we will organise the APC series for all the candidates to prepare themselves for the professional examinations. We will also continue to hold various kinds of CPD events to cater for the needs of members in different divisions. Every year, YSG would organise a study tour to different cities in China. This year, we planned to visit

Chengdu. The Organising Committee had confirmed this location in March, well before the earthquake happened. Despite the disaster, we shall still visit Chengdu and hope our members will learn more about the redevelopment and to help those people in need. Please look out for details of our study tour flyer in Surveyors Times.

## Social Events

In the first six months of 2008, YSG had organised a series of social events including war games, indoor rowing, joint institutes' hiking, dragon boat and indoor climbing, etc. These events provided a chance



for young members across different divisions to meet and relax themselves.

In the coming half year, we will continue to provide other kinds of functions to attract members with different interests.



During the summer, a snorkeling and sailing course will be organised. In addition, a soccer competition and a series of joint professional social events are being planned and will be launched soon. The coming event called "Project 912" will be held on 12 September between the young members of our institute and the HKIA. For details of all events, please visit the website at [www.hkis.org.hk](http://www.hkis.org.hk) or watch out for the email broadcasts.

Besides events amongst members, we have initiated student representatives from different universities to organise a joint-universities' BBQ in October. We hope that students can share their surveying study among different universities and meet our young members to know more about the practice in surveying field.





## YSG Social Event - 西貢浮潛珊瑚深度行 (YSG/S/200807)

- 日期：2008年8月31日 2008年9月7日 (星期日)
- 時間：上午九時三十分至下午五時正
- 地點：西貢海水域
- 費用：港幣\$390元正 (費用包括浮潛教練、海洋生態研究員、遊艇租費、午膳、借用浮潛用具(助浮衣、潛鏡及吸管)和港幣十萬元活動平安保險。)
- 名額：22位 (先到先得，滿額即止)
- 集合時間及地點：上午九時三十分，西貢市小巴士站旁集合
- 截止日期：2008年8月15日
- 內容：活動將帶領參加者欣賞西貢海岸風景，由浮潛教練講解浮潛基本理論、安全守則和學習浮潛技術，以浮潛方式觀賞珊瑚組群及各種海洋生物，並由海洋生態研究員作詳細介紹及講解。學員能透過此活動學習基本潛水理論、技術和安全守則及加深對本港海洋生態的了解。
- 備註：1. 參加者請用CPD Standard Reservation Form 填寫個人資料並連同劃線支票交回本會。  
2. 查詢請致電2526 3679與余小姐或電郵致irischau@hkis.org.hk與Iris Chau聯絡。

## YSG Social Event - 風帆(舵手)初級航海證書訓練班

- 日期：2008年9月7、15、21、28日(星期日)及10月1日 (公眾假期)
- 時間：上午九時至下午五時
- 地點：西貢白沙灣水上活動中心
- 費用：全套課程合共1,360元 (包括教練費、訓練器材費及考試費)
- 參加資格：能以蛙泳或捷泳游50公尺及踏水2分鐘之人士
- 截止日期：2008年8月20日
- 內容：基本風帆駕駛技術及方法、航海術語、風帆結構及設備之認識與運用、繩結技術、航海交通規則和潮汐基本知識等。另安排報考香港遊艇協會之風帆(舵手)初級航海證書(Level 2)。完成課程及考試合格後，參加者均獲頒發證書，能在和風情況下獨自駕駛風帆，無須教練在旁指導。
- 備註：各參加者必須因應個人須要，考慮自行購買保險，另須於活動前簽妥聲明書負責自己的個人生命安全，本會絕不負責。
1. 參加者請用CPD Standard Reservation Form 填寫個人資料並連同劃線支票交回本會。  
2. 查詢請致電 2526 3679 或電郵 cpd@hkis.org.hk 與余小姐聯絡。



## 中國城市規劃概況

梁家棟博士<sup>1</sup>

關鍵字：

經濟增長，土地利用，城市規劃，互相補足，突顯自我優勢

### 簡介

自改革開放以來，中國的經濟迅猛增長，工商業得到了全面發展，農村人口向城市集中，導致城市化，並促使城市規模擴大。隨之出現城市的盲目發展，嚴重的貧富差距和混亂的社會秩序造成城市居住環境的惡化，嚴重影響居民生活。人們開始從各個方面研究對策，如何使土地有效利用，合理的城鄉規劃，各個區域、城市互相補足，發揮自我優勢，和諧發展，已成為迫切性的需要，如何作長期有效的城市規劃就成了一門學問。

總體來說，城市規劃是指在一定時期內城市發展的計畫和各項建設的綜合部署。隨著改革的深入發展，大家普遍認為，城市規劃不僅僅只是編制物質環境規劃，而應該包括城市的經濟和社會發展的設想、土地利用、空間佈局及工程建設的綜合性規劃。近年來，伴隨著經濟快速發展，城市的急劇發展，人工建築對自然環境的破壞，促使人們日益重視保持自然和人工環境的平衡以及城市和鄉村協調發展的問題。由於這些工作的開展，人們也深刻地認識到城市規劃、城鄉規劃的重要性。通過全面調查、精心規劃，把土地合理地利用起來，使之既適應新的需要，又能保持城市的文化特性和地方文化，從而使城市規劃的觀念和程式也發生相應的改變。

### 中國城市規劃的方法

自一般來說，城市規劃的方法，各國不盡相同，例如：英國的發展規劃，聯邦德國的土地使用規劃(也稱總體規劃)和地區詳細規劃，蘇聯的總體規劃、近期建設規劃和詳細規劃。城市規劃的觀念，如同城市本身，永遠處在發展中。

中國的城市規劃，今天已處在一個必須進行觀念演變的關鍵時期。中國在編制城市規劃，從50代以來基本上採取第二次世界大戰前後國外流行的方法：先論證城市發展性質，估算人口規模；再確定土地使用方式，組織建築空間結構，確定道路交通系統及其它主要市政工程系統等；然後編制城市總體規劃和城市詳細規劃。這種規劃基本上是一個物質環境規劃，為一個城市的未來各種活動安排空間結構，是一幅要在規定期限內(如20-30年內)加以實現的城市物質環境狀態的藍圖，用以指導城市建設。事實上這種規劃模式是與“產品經濟”和集中統一計畫的體制相對應，這樣的城市規劃觀念和方法，與今天我國社會經濟條件的巨大變化，在很多方面已經顯得很不適應了。並且經多年的實踐，人們也越來越意識到上述規劃方法不能適應社會、經濟的迅速發展。

近幾年來，我國的城市規劃也得到了全社會前所未有的重視，城市規劃編制工作碩果累累，城市規劃實施管理有所加強，城市規劃學科建設面臨突破。今天，人們希望把城市建設成經濟上充滿活力，環境品質好，流通效率高，管理完善的、社會化的現代城市。客觀事物在變化，規劃師的主觀意識必須與之相適應。為城市規劃注入新的觀點和內容，引入新的方法和手段。另外基於對城市開放性、城市的發展與更新永無完結的認識，城市規劃界提出了“持續規劃”和“滾動式發展”的規劃思想，即主要著眼於近期的發展與建設，對土地用途的平衡，著重於互相補足，以及突顯自我優勢，加上對遠景目標不斷地加以修正補充和調整，實行一種動態的平衡，從而拋棄了把城市規劃當作城市“未來終極狀態”的舊觀念。

### 城市區域本身之優勢謀劃城市規劃

城市區域性發展的戰略規劃，實質上是在大中城市的經濟、居



住、文化區域範圍內，研究城市局部性質、基本職能、用地發展方向、空間佈局結構、大型基礎設施建設、社區定位、投資評估等重大問題的城市區域性發展大綱。城市區域發展需要不斷適時調整。當前的城市競爭已不是單一城市間的競爭，而是城市區域或城市集團的競爭。

目前我國城鎮體系規劃中，傳統的等級結構和職能結構劃分標準理念仍然佔主導地位，然而這與經濟全球化、區域發展一體化的結構體系背景極不相稱，導致區域內部發展不協調，發展戰略和規劃各自獨立，造成了區域內部產業結構低層次重複和區域資源的極大浪費。事實上城市規劃必須要融入所處的城市群體系，要跳出城市自身，要在所處的城市群體系前提下培育一體化的消費品市場、資本市場、技術市場、勞動力市場、產權市場和旅遊市場等。

目前，我國城鄉二元結構矛盾十分突出，城鄉差距呈擴大趨勢，制約了城市發展的進程。我們應打破城鄉二元結構、推進城鄉一體化發展，要從規劃上推進城鄉一體化，按照城鄉經濟社會一體化新格局的要求，把城鄉作為一個整體來規劃，促進城鄉經濟社會協調發展。因此，我們在城市規劃中，要站在統籌城鄉發展的戰略高度，合理謀劃城市發展的空間佈局，統籌安排城鄉的工業、交通、道路、商業、文化、醫療、衛生、體育以及各項基礎設施的建設；要充分考慮到農業與工業、城市與農村、城鄉生產要素佈局的統籌發展，做到城鄉互動、以城帶鄉、城鄉一體，促進工業化、城市化和現代化三位一體，同步發展。

## 發展城市規劃要挖掘城市的潛在自我優勢，以提升城市競爭實力

城市發展的核心，在於生產力的發展；城市競爭力的提升，必須有強有力的產業作為支撐。城市規劃應當深入研究城市發展定位，為城市經濟結構調整服務，為提高城市競爭力提供根本保障。

### 從長遠發展角度看，均衡規劃專業園區，突顯城市自我優勢

園區經濟是城市經濟的重要推動力之一。在城市化進程中，各種類型的專業園區正成為推動城市經濟發展的一股強大力量。例如：從北京中關村到臺北的竹科園，政府工作的重心應該著眼於園區經濟發展方向，做出長遠平衡的規劃，加快擴大發展園區規

模、專業集中化開發與建設。在專業園區布點上，要在城市總體規劃的框架內，與城市功能定位、資源環境、產業基礎互相協調；在園區企業佈局上，儘量做到突顯本身特色，及自我優勢之外，又能做到不會過度發展。

### 以城市區域本身之優勢定位產業集群

政府在制定城市發展規劃中，應當以宏觀思想策劃產業集群的基本戰略，培育和推動產業集群發展。規劃發展產業集群要有利於突破行政區劃的限制，使區域經濟進一步集聚，發展進一步規範，優勢進一步發揮。

規劃發展產業集群要著眼於在城市群、城市圈、城市帶三級層次上構築產業集群發展的良好態勢；要著眼於國際國內產業分工，構築產業集群發展的地區優勢；著眼於跨區域聯合與合作，通過要素資源的市場化整合，發展空間和泛空間的各種形式的城市聯盟，在區域貿易和各種形式的貿易區框架下構築產業集群的新的發展態勢。

### 大力推動第三產業發展

大力提倡，推動第三產業發展，尤其金融服務業。城市產業結構直接反映著城市經濟趨向，是城市價值活動和價值流的重要支撐。現代化城市的產業結構是以第三產業為重心的新城市經濟模式。第三產業佔GDP的比重和現代服務業佔第三產業的比重，是城市競爭力的直接反映。現代服務業在第三產業中所佔比重的多少直接反映著城市的現代化水準和未來城市的價值取向。在城市規劃中，要優先佈局中央商務區、金融服務區、現代物流區等現代服務區，以此提升城市競爭力。

## 城市規劃必須突出城市魅力

城市個性是一個城市的特色，是獨特的魅力所在，在我國的城市化進程中，千城一面、似曾相識的城市越來越多，城市的個性特色已湮沒在鋼筋混凝土之中，失去了城市的特色和魅力。當前，城市形象成為熱門話題，城市發展呈現出由共性突出到突出個性的轉變，城市個性化成為現代城市規劃的一個重要內容和突出特點。

城市規劃應當瞭解各地文化歷史背景，彰顯文化特徵。每個地區



都有其各自獨特的文化。每個時代都在城市歷史上留下了自己的痕跡，許多建築遮蔽著朝代的更替、歷史的興衰，但如今卻被大型商場和高聳的塔樓逐步代替，越來越多的城市失去了自己的“記憶”，失去了自己的歷史。西方很多城市政府在處理舊城更新和古建築保護上的成功做法非常值得借鑒。無論是歷史文化名城羅馬、威尼斯，還是現代國際大都市巴黎、紐約、芝加哥，座座堪稱文化藝術宮殿、建築博物館，處處折射出城市的文化，走進這些城市，就仿佛走進了他們的歷史。因此，在城市規劃中必須處理好建設與繼承的關係，在發展中傳承歷史文化。

現代人越來越重視環境，尤其是在綠化帶及空氣品質問題上。而城市所處的空間地理位置、地形條件、氣象條件和自然環境的不同，構成了不同的城市環境空間形態，提供了每個城市區別於其他城市的環境空間特性。城市規劃的一個重要任務，就是要充分認識該城市的山、水、林和風景名勝等自然景觀要素，發掘、保護、利用、開發、改造自然環境空間特色，在共性中找出個性，圍繞個性建設一個環保，可持續發展而有特色的城市。

另外在城市建設上，打造讓人一見難忘的標誌性建築，特別是該等建築應彰顯藝術特徵。城市應當成為開放式建築工藝品博物館，絕大多數城市建築物都應當按照有藝術觀賞價值的標準來打造。市政府、車站、學校、藝術館等重要的公共建築物，要按照建築工藝品的標準來設計和建設；臨街建築物應當講究優美的造型、漂亮的外觀、柔和的色調。整個城市和每一條街道都要對建築物的風格、造型、色調、高度等因素有明確的要求，反對出現建築造型的克隆和雷同，賦予城市建築物文化藝術生命，努力建造中西合璧、富於特色和個性的現代化城市。

## 總結

城市是人類社會經濟文化發展到一定階段的產物。在當今社會，城市更是一個國家精神文明與物質文明的縮影。在經濟全球化大潮中，一個國家能否在激烈的國際競爭中取得優勢，關鍵在於這個國家的大城市是否具有競爭實力。縱觀當今世界，競爭不僅是經濟力量的競爭，更是文化精神的競爭。一個新興的經濟型城市，如無文化底蘊，至多是一架經濟機器，發展動力顯然不足。國際上的大都市，巴黎、倫敦、紐約等，之所以能百多年經久不衰，就在於它們都有著深厚的文化積澱，又不斷地與時俱進地提高自己的文化品位，迎領時代新潮流。

城市的發展也是人類居住環境不斷演變的過程，也是人類自覺和不自覺地對居住環境進行規劃安排的過程。在我國城市建設高速發展的今天，城市發展建設已經踏上了新世紀新的里程，近幾十年來人們逐漸認識到了城市規劃與城市發展之間的關係並開始運用科學的規劃指導城市建設，基於土地的固有特性，土地的稀少性及不可再生性，如何有效利用現有的土地也成為了一門重要的研究課題。另外如何最優化，最大化使用土地，讓各個城鄉能夠做到互相補足，互相合作，互相競爭，發揮自我優勢成為城市規劃學的重要研究方向。

<sup>1</sup>梁家棟博士 (Dr. Tony Leung) Ph.D, MSc(IRE)(Dist), BSSc(Hons), MHKIS, FRICS, RPS(GP), FHIREA, EA License: E-157240 香港測量師學會會員，香港註冊產業測量師，英國皇家特許測量師學會資深會員  
置業行房地產顧問國際有限公司 -- 董事長



THE COLLEGE  
OF ESTATE  
MANAGEMENT

Patron: HRH The Prince of Wales

# The Choice for Property & Construction Professionals



## Apply Now

The Hong Kong CyberU Limited  
Shop 837, Level 8,  
The Metropolis Mall,  
6 Metropolis Drive,  
Hung Hom, Kowloon,  
Hong Kong.

Tel : (852) 3746 0880  
Fax : (852) 3549 6191  
Email : [enquiry@hkcyberu.com](mailto:enquiry@hkcyberu.com)  
Website : [www.hkcyberu.com](http://www.hkcyberu.com)

### **Programmes Leading to The University of Reading Awards\***

- MBA in Construction and Real Estate (Reg. No. 250149)
- MSc in Surveying (Reg. No. 251147)
- BSc in Building Surveying (Reg. No. 251033)
- BSc in Construction Management (Reg. No. 251034)
- BSc in Estate Management (Reg. No. 250148[3])
- BSc in Quantity Surveying (Reg. No. 250822)

### **Programmes Leading to CEM Awards\***

- PgD in Arbitration
- PgD in Surveying

**For programme details, please visit**

**[www.hkcyberu.com](http://www.hkcyberu.com)**

\* These programmes have been either registered or exempted for registration under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance in Hong Kong. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualifications to which these programmes may lead.



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學



Education WORKS @ HKCyberU • The online education arm of PolyU



## The Use of Alternative Dispute Resolution Methods in Hong Kong Construction Industry

**Kathy Cheung**

*Committee Member & CPD Convenor of YSG*

Thanks to Mr Ivan Cheung, a Partner with EC Harris, for giving us a talk on the use of alternative dispute resolution (ADR) methods in Hong Kong construction industry on 10 July 2008. Mr Cheung is a chartered quantity surveyor with over 15 years experience and has been specialising in handling construction disputes since 1999. He also practices as arbitrator, expert witness and mediator to facilitate resolution of construction and engineering disputes.

In the first part of the talk, Mr Cheung introduced various alternative dispute resolution methods, such as mediation, adjudication, mini-trial, expert determination and arbitration and explained the procedures and advantages for each of the methods such as early resolution and long term relationship. He also compared each type in respect of cost and time involved.

In the second part of the talk, Mr Cheung shared his experience with us on the proceedings of the alternative dispute resolution with reference to Government Contracts Clause 86 and voluntary adjudication.

In the final part of the talk, Mr Cheung highlighted to us the procedures of arbitration and mediation as described in the new 2005 edition Standard Form of Building Contract. The talk was attended by around 100 participants and was a successful one.



## Site Visit to HKCEC Extension

**Astor Chu**

*CPD Convenor of YSG (BSD)*

On 21 June 2008, YSG organised a site visit to the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC) Extension with about 30 participants. The CPD started with a presentation by Mr K F Chan, the Project Head from Trade Development Council (TDC) and Mr Eric Lau, the Project Manager from Hip Hing Construction Company Ltd, and ended with a visit to the construction site.

Mr Chan introduced the entire development process of HKCEC since its first phase in 1980's to the second extension currently under construction. Mr Chan explained with statistics the demand of exhibition venues and Hong Kong's position in the region; and shared with us the design concept of the extension, factors and proposals considered, as well as the challenges encountered by TDC during the project planning. Mr Chan further introduced the

self-certification system of plans submission adopted in the project, which significantly speeded up the plans approval process. It was the first project in Hong Kong that adopted such a fast-track submission processing.

Mr Eric Lau on the other hand focused on the technical aspects of the current extension of HKCEC; for example, the innovative construction technologies, limitation in site access, restrictions on the temporary provisions and working hours. The members were all impressed by the scale and complexity of the project, as well as the technologies and solutions adopted by the contractor, such as provision of the temporary passage linking between HKCEC Phases I & II, and the setting up of the heavy lifting system and sliding girders. Finally, Mr Lau led the members on a visit to the construction site before the CPD ended.







## What you wear says a lot

**Kathy Cheung**

*Committee Member & CPD Convenor of YSG*



The CPD event 'What You Wear Says A Lot' by Ms Lucy Barrett was successfully held on 15 May 2008 at Surveyors Learning Centre, with a full house of 110 participants. The speaker introduced the way to project ourselves through physical appearance such as colour, personality, style and lifestyle.

It was an interesting topic and we were encouraged to select the colour of dress to suit ourselves the most. Delicious refreshments were also provided.

This event was co-organised by The Chartered Institute of Building Services Engineers, Hong Kong Branch, Young Members Group, The Institution of Civil Engineers, Hong Kong Association, Graduates and Students Division, The Hong Kong Institution of Engineers, Young Members Committee and The Chartered Institute of Arbitrators, East

Asia Branch, Young Members Group and The Hong Kong Institute of Surveyors, Young Surveyors Group.

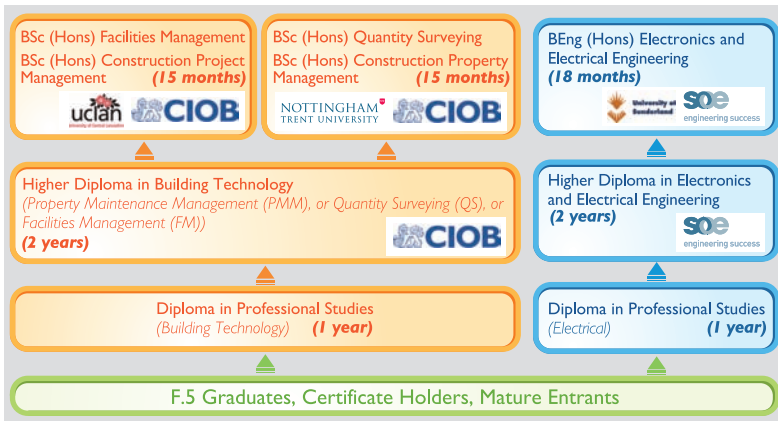
Thanks to all participants for completing the questionnaires. The Young Surveyors Group will continue to co-organise more events with young member groups of other professional institutions.



## Gateway to Professional Recognitions

The Centre of Applied Technologies (CAT) of Hong Kong College of Technology (HKCT) consists of provision of nine part-time academic programmes ranging from Diploma, Higher Diploma to Bachelor of Honours Degree. Currently CAT has more than 30 teaching and administrative staff and so far more than 1,500 graduates have completed our programmes at different levels.

The Centre is one of the three institutions in Hong Kong where Accredited Centre Status has been granted by the Chartered Institute of Building (CIOB) in recognition of our high academic achievements. As such graduates with appropriate experience are eligible to apply for chartered status from all CIOB accredited programmes.



Applications / Enquiries: 2270 5611, 2270 5621, 2926 1222 [www.hkct.edu.hk](http://www.hkct.edu.hk)

*# It is a matter of the discretion of individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead.*

**We offer:**

- ◆ Early-bird registration discount for Bachelor programmes
- ◆ Student's referral discount for all programmes

**Information Seminars**

Date	Time	Venue
11 Aug 08	7:30pm-8:30pm	Room 710, 113 Argyle Street



# Acknowledgement of your successful career



American Express also offers a **HKIS Platinum Credit Card**. To obtain an application form, please visit [www.hkis.org.hk](http://www.hkis.org.hk) or call **2277 1370**.

Introducing the HKIS Gold Credit Card from American Express®. Exclusively available to our members, this Card offers you premium privileges that suit your lifestyle needs.

**Perpetual Annual Fee Waiver:** Enjoy all the outstanding privileges FREE for life and extend these unique privileges to your close ones with FREE Supplementary Cards

**Superb Membership Rewards™ Program:** With complimentary enrolment in the Membership Rewards *Turbo* Program, every HK\$1 spent will earn you 2 points or you can redeem free air tickets at the rate of HK\$6 = 1 air mile at any time as there is no expiry date on your points

**Comprehensive Purchase Protection:** Enjoy 45 days of purchase protection and the online fraud protection guarantee for your peace of mind

**Convenience of Membership Subscription and CPD Events Payment:** Pay with the HKIS Gold Credit Card and earn Membership Rewards points

\* For terms and conditions, please visit [www.americanexpress.com.hk](http://www.americanexpress.com.hk).

The HKIS American Express cobrand card is a members' welfare offer from HKIS. All credit card application approval will be at the sole discretion of American Express International, Inc.





Date	Event	Organiser	Location
<b>2008</b>			
<b>Aug</b>	14	HKIS Executive Committee Meeting	Board Room, HKIS
	29	Surveyors Happy Hour	Library, HKIS
<b>Sep</b>	11	HKIS Executive Committee Meeting	Board Room, HKIS
	12	Joint Professionals Gathering	HKIS & HKIA
	21-25	World Sustainable Building Conference 2008	CSIRO
	25	HKIS General Council Meeting	HKIS
	26	Surveyors Happy Hour	HKIS
<b>Oct</b>	27	Building Surveyors Conference 2008	HKIS / BSD
	9	HKIS Executive Committee Meeting	HKIS
	15-17	World WorkPlace 2008	IFMA, USA
	17	LSD Annual Dinner	HKIS / LSD
	18-19	Seminar on Appraisal and Property Protection	FIG, CIREA & HKIS
<b>Nov</b>	31	Surveyors Happy Hour	Library, HKIS
	3	HKIS Annual Dinner	HKIS
	4	HKIS Property Marketing Award 2008	HKIS
	13	HKIS Executive Committee Meeting	HKIS
	17-18	3rd WAVO (World Association of Valuation Organisation) Congress	WAVO
	27	HKIS General Council Meeting	HKIS
	28	Surveyors Happy Hour	HKIS
<b>Dec</b>	12	HKIS Annual General Meeting	HKIS
	19	Surveyors Happy Hour	HKIS

For details, please visit [www.hkis.org.hk](http://www.hkis.org.hk) or contact the HKIS office on 2526 3679. Board Room, HKIS = 810 Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong. Library, HKIS = 801 Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong. SLC, HKIS = 811 Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong.

## 惠康 wellcome

Wellcome is known as a leading supermarket retailer with a substantial market share of total food sales in Hong Kong. The chain's long-term strategy continues to be building customer and brand loyalty through a continued focus on low prices, fresh foods, store environment and customer service.

### PROJECT MANAGER (Ref: WOPM/HKIS)

In taking up this challenging position, the appointee will be responsible for executing new and refurbishment project for Wellcome. You will be actively involved in the whole process of fitting-out projects, like preparing tender documents, collecting quotations, carrying out on-site survey, reporting any site irregularities, monitoring the performance of contractors, and coordinating with different internal and external parties to achieve an agreed scope of works and work schedule. Upon completion of works, you will also participate in verifying invoices so as to make sure that equipment, fixtures, services, and general decoration are controlled within budget and standard.

Competitive package with advancement opportunity will be offered. Please send your resume detailing your qualifications, experience, present and expected salary, quoting the above reference to: **The Recruitment Centre, The Dairy Farm Company Ltd, 8/F, Saxon Tower, No.7 Cheung Shun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.** Alternatively, email us on [recruitment@dairy-farm.com.hk](mailto:recruitment@dairy-farm.com.hk), quoting the reference under the subject box (in rich text format only)

For details of Dairy Farm, please refer to <http://www.dairyfarmgroup.com>

Personal data collected will be kept and handled confidentially by authorized personnel for recruitment purposes only. Applications of candidates not selected will be retained for a maximum period of 12 months after the selection process is finalized.

#### Requirements:

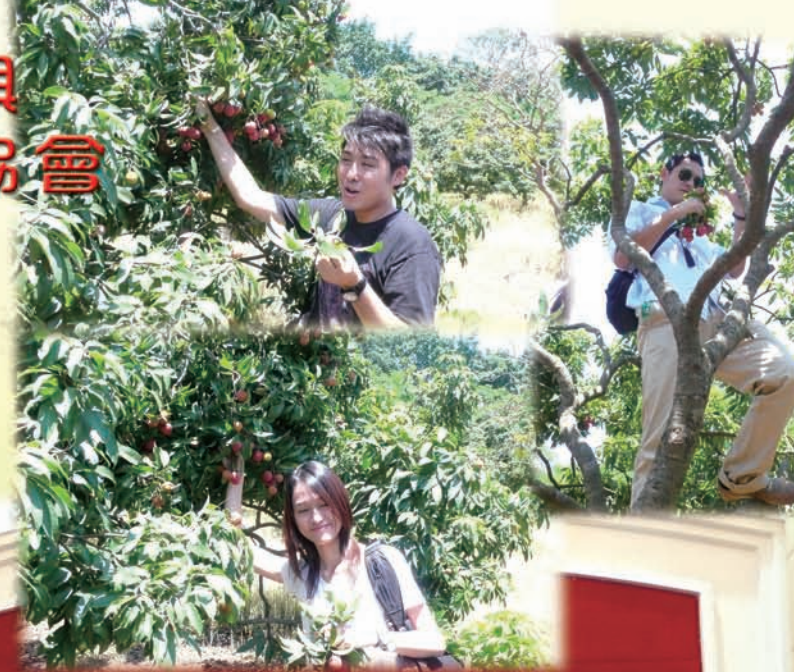
- Qualified Building Surveyor (MRICS or MHKIS), Building Engineer (MBEng) or Builder (CIOB)
- With 3 years' post qualification experience, preferably in interior fitting out work supervision of retail operation
- Knowledge of building regulations and statutory requirements
- Strong project management skills & could work under pressure
- Excellent interpersonal and communication skills
- Good command of spoken and written English and Chinese





# 香港測量師青年組與 廣東省房地產行業協會 學術聯誼交流活動

● 22 June 2008



## 2008年粵港建設行業團體聯誼活動

## 年粵港建設行業團體聯誼活動



## 2008年粵港建設

